nova
CINÉMA BIOSCOOP
142 10.04 > 01.06.2014

BIMESTRIEL N°142
AVRIL - MAI 2014
BUREAU DE DÉPÔT : BXL X
1070 BRUXELLES

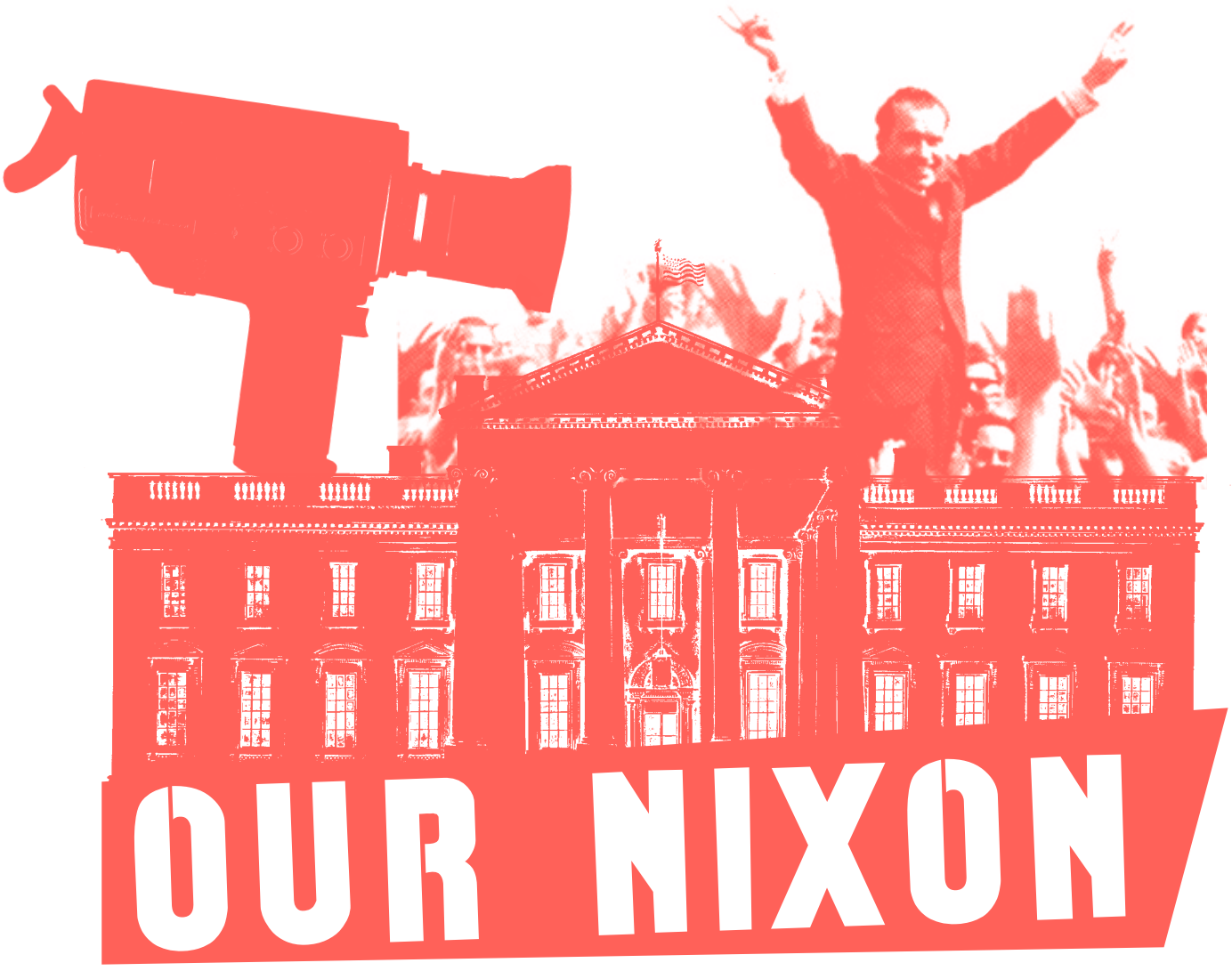
BELGIQUE - BELGIË
P. P / P. B
1/1392
1070 BRUXELLES
P402037

JAPANESE RED CINEMA

Autour de / Around Masao Adachi

Kōji Wakamatsu, Nagisa Ōshima, Eric Baudelaire

OUR NIXON
KELLY + C'ÉTAIT MIEUX DEMAIN
OBERHAUSEN ON TOUR
VIALKA MY CAT IS AN ALIEN LADY FUCKED UP
...



OUR NIXON

PENNY LANE, 2013, US, SUPER8 & 16MM > VIDEO, VO ST FR / OV FR OND, 85'

11.04 → 20:00 + **12.04** → 22:00 + **18.04** → 22:00 + **20.04** → 22:00 + **26.04** → 20:00 + **02.05** → 22:00 + **09.05** → 22:00 + **16.05** → 20:00 + **25.05** → 22:00 + **30.05** → 20:00
[5€ / 3,5€]

FR — Les récentes affaires de Wikileaks et d'espionnage de la NSA ne nous apprennent en réalité rien de nouveau. Les pratiques illégales de surveillance ne datent pas d'aujourd'hui. Seuls les méthodes et les outils changent.
États-Unis, 1972 : l'affaire du Watergate éclate. Elle provoquera la démission du président Richard Nixon deux ans plus tard. Ce scandale ainsi que la chute aux enfers de Nixon marquèrent au fer rouge la société américaine de l'époque. L'affaire du Watergate dévoila l'ampleur des systèmes d'écoute et de surveillance mis en place par le président. Un de ces systèmes secrets d'enregistrement avait été placé à l'intérieur de plusieurs pièces de la Maison Blanche. Ce sont des centaines de bandes magnétiques, qui représentent plusieurs milliers d'heures d'enregistrements, qui furent saisies par les enquêteurs du FBI. Ces fameux "Watergate tapes" qui, depuis, ont été en partie rendus publics ont été le sujet de nombreux livres, études, documentaires et séries télé. Tout aurait donc déjà été dit, redit, analysé. Et bien non ! Voilà que très récemment ce sont des enregistrements d'un tout autre type qui viennent d'être exhumés : 500 bobines de films Super8 saisies par le FBI en même temps que d'autres documents. On apprend ainsi que trois des plus importants conseillers de Nixon étaient des cinéastes amateurs assidus. De 1969 à 1973, armés de leurs caméras Super8, H.R. Haldeman, John Ehrlichman et Dwight Chapin purent filmer librement ce qui se passait dans les coulisses de la Maison Blanche ou lors des déplacements de Richard Nixon à l'étranger. Des "films de famille" qui nous dévoilent des facettes insoupçonnées de l'administration et du cabinet présidentiel de l'époque. On ne manquera pas d'être étonnés par un côté très "golden boys", ainsi que des attitudes presque insouciantes, alors qu'on est en pleine Guerre Froide et que la guerre du Vietnam bat son plein. Réalisé à partir de ces films Super8, "Our Nixon" est un film de montage qui mélange également des extraits de "newsreels", les films d'actualité de l'époque. La bande son est constituée d'extraits des fameux "Watergate tapes", d'interviews et autres types d'enregistrements sonores. "Our Nixon" ne nous fera découvrir rien de nouveau sur l'affaire du Watergate, si ce n'est l'ambiance délétère qui plombait la Maison Blanche. Le film ne propose pas non plus une relecture critique de la politique américaine de l'époque. L'intérêt du film se situe autre part. Il est presque de nature ethnographique. "Our Nixon" soulève un voile sur des moments privés de la vie d'un président. Des moments filmés de "l'intérieur", en toute simplicité et sincérité. Les media "people" n'existent pas encore à l'époque. La réalisatrice Penny Lane signe ici un film de montage singulier, par moment cocasse, que certains auront défini comme une sorte de "Being John Malkovich" documentaire. Une plaisante plongée dans l'univers du pouvoir !

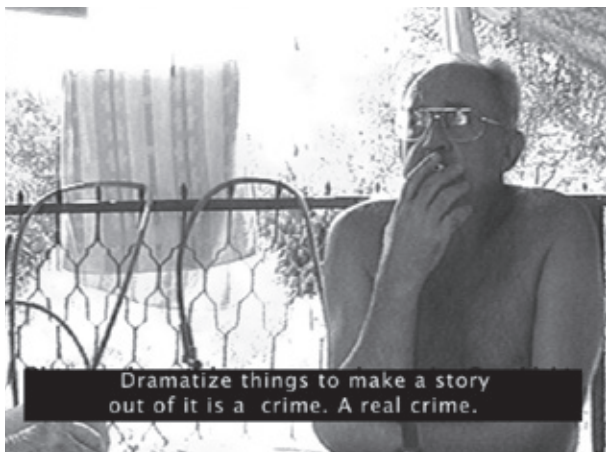
NL — *De recente gebeurtenissen rond Wikileaks en NSA-spionage leren ons in feite niets nieuws. Illegale afluisterpraktijken bestaan al langer dan vandaag. Alleen zijn de gebruikte methodes en middelen anders. Een stap terug in de tijd. VS, 1972. Het jaar waarin het Watergateschandaal uitbrak, wat twee jaar later zou leiden tot het aftreden van president Richard Nixon. Dit schandaal en de ondergang van Nixon brandmerkten de Amerikaanse samenleving uit die periode. Watergate legde bloot hoe ver de afluister- en controlepraktijken reikten die de president in werking had gesteld. Een van deze geheime opnamesystemen werd geplaatst in verschillende vertrekken van het Witte Huis. Honderden bandopnamen met duizenden uren opnamemateriaal werden in beslag genomen door FBI-onderzoeksteams. Deze beruchte "Watergate tapes" zijn sindsdien deels openbaar gemaakt (in augustus 2013 kwamen trouwens 94 nieuwe bandopnames in publiek domein terecht) en zijn er verschillende boeken, studies, documentaires en tv-series over gemaakt. Alles is dus gezegd, herhaald en geanalyseerd. Of toch niet! Zopas kwam een heel andere soort opnames aan het licht: 500 super8-filmspoelen die tegelijkertijd met andere documenten in beslag werden genomen door de FBI. Zo leren we dat drie vooraanstaande raadgevers van Nixon vlijtige amateurcineasten waren. Van 1969 tot 1973 mochten H.R. Haldeman, John Ehrlichman en Dwight Chapin vrijuit filmen wat zich afspeelde in de coulissen van het Witte Huis of tijdens Richard Nixons buitenlandse bezoeken. Als een soort "home-video's" geven ze ons een onverwacht perspectief op de toenmalige regering en het presidentiële kabinet. Ze stralen een verbazend hoog "golden boys"-gehalte en zorgeloosheid uit, en dat terwijl de Koude Oorlog en de Vietnamoorlog in volle gang zijn. "Our Nixon" is een montagefilm die vertrekt vanuit deze super8-beelden en ze samenvoegt met andere fragmenten uit "newsreels", beelden uit de actualiteit van die periode. De knap geconcipieerde geluidsband bestaat uit fragmenten uit die beruchte "Watergate tapes", uit interviews en uit andere soorten geluidsopnames. "Our Nixon" vertelt ons niets nieuws over de Watergate-affaire, behalve dat je echt voelt hoezeer het schandaal de sfeer in het Witte Huis doet omslaan. De film wil ook geen kritische hervertelling zijn van de Amerikaanse politiek uit die periode. De waarde van de film ligt elders. Hij is bijna etnografisch. "Our Nixon" ontsluiert de privémomenten van een president. Momentopnames "van binnenuit", in alle eenvoud en eerlijkheid. Roddeljournalistiek bestond toen nog niet zoals nu.*
Regisseuse Penny Lane levert een unieke, en bij momenten komische montagefilm af, die sommigen een soort van "Being John Malkovich"-documentaire noemen. Kijkplezier verzekerd!

www.ournixon.com http://nixon.archives.gov

OBER-HAUSEN ON TOUR

FR — Créé en 1954, dans une petite ville de la Ruhr qui a gardé le charme désuet des pays de l'ex-bloc de l'Est, l'"Internationale Kurzfilmtage Oberhausen" est considéré comme un des plus vieux et importants festivals de courts-métrages au monde. Au fil des années, le Nova a noué plusieurs collaborations avec le festival. En décembre 2012, par exemple, à l'occasion de l'anniversaire du Manifeste d'Oberhausen, qui donna naissance au nouveau cinéma allemand des années '60 et '70.
Depuis 2003 le festival organise le "Oberhausen On Tour", des compilations itinérantes de courts issus des dernières éditions du festival ainsi que de son catalogue de films en distribution sont proposées dans divers cinéma à travers le monde. Nous nous joignons à ce "Oberhausen itinérant" et vous proposons trois compilations comme autant d'occasions immanquables de découvrir quelques perles projetées dans le cadre de ce festival. Voir aussi pages 10 et 11.

***NL** — Moeten we de Internationale Kurzfilmtage Oberhausen nog voorstellen? Het festival ontstond in 1954 in een stadje in het Ruhrgebied met een altmodische Oostblok-charme en heeft een reputatie opgebouwd als een van de oudste en belangrijkste kortfilmfestivals ter wereld. Nova heeft door de jaren heen verschillende samenwerkingen met het festival onderhouden. Zo vierden we in december 2013 de verjaardag van het Manifest van Oberhausen, waaruit een nieuwe Duitse cinema voortvloeide in de jaren '60 en '70. Sinds 2003 organiseert het festival "Oberhausen on tour", rondreizende compilaties van kortfilms uit de meest recente festivaledities en uit hun eigen distributiecatalogus. Voor wie het festival nog niet heeft bezocht, is dit een gelegenheid om het te leren kennen. Zo vervoegen wij dit "rondreizende Oberhausen" met drie compilatievoorstellingen. Zie ook pagina 10 en 11.*



COMPILATION / COMPILATIE

12.04 → 20:00 [5€ / 3,5€]

OBERHAUSEN I

FR — On démarre ce nouveau rendez-vous par le prolongement de la réflexion sur les mystères de l'usage du pouvoir mais surtout du fondement des femmes et hommes qui le détiennent. Exercice délicat si il en est, la mise en images de ces mécanismes complexes révèle des orientations à la radicale diversité : depuis la mise à nue crue d'un père ex-juge qui balade allègrement son bide à bière et ses abus de pouvoirs sur la terrasse ensoleillée de sa retraite confortable ; au pouvoir créateur de la parole portée avec charisme à l'évocation à la fois théâtrale et factuelle de l'intimité d'une étoile filante de la politique suédoise, les propositions se multiplient pour mieux tenter de cerner la nature de ces hommes et femmes qui nous gouvernent.

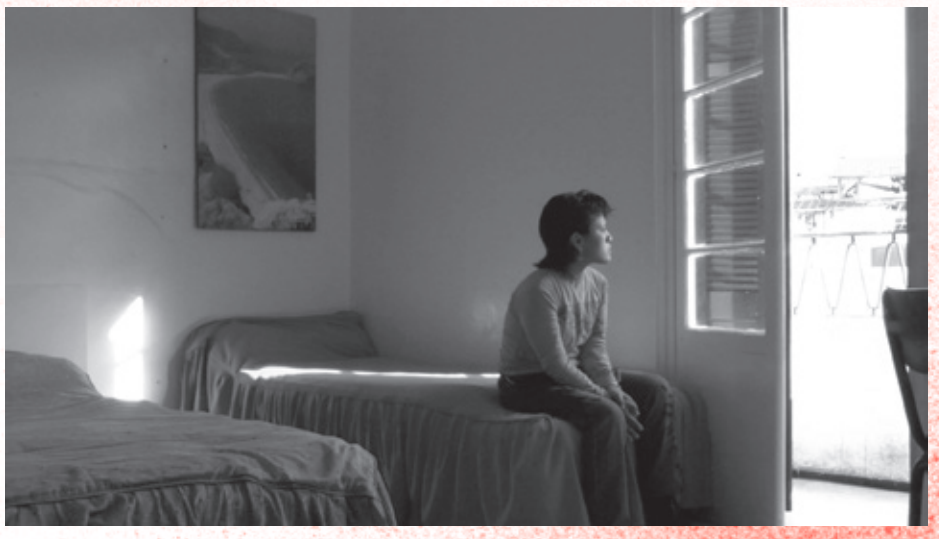
***NL** — Het raadsel waar de macht ons voor stelt, en vooral de legitimatie van de mannen en vrouwen die machtsposities bezetten, dat is het uitgangspunt van deze compilatie. Een delicate evenwichtsoefening! Het in beeld brengen van deze complexe mechanismes onthult de radicale diversiteit van standpunten. Het gaat over een ex-rechter met bierbuik die zijn machtsmisbruik uit de doeken doet op een zonovergoten terras, over de scheppende macht van het woord door een charismatische jonge leider, en over de evocatie van de intimiteit van een rijzende ster van de Zweedse politiek. Evenzoveel benaderingen die de aard van de mannen en vrouwen die aan het roer staan afbakenen.*

→ Détails du programme sur le site du Nova /
Details van het programma op onze website :
www.nova-cinema.org

KELLY & C'ÉTAIT MIEUX DEMAIN

FR — **Le Nova endosse ses plus beaux habits féminins pour vous présenter "Kelly" et "C'était mieux demain". Non seulement les deux films sont signés par des réalisatrices, mais ils sont aussi le portrait de deux femmes peu ordinaires, affichant une énergie et une ténacité remarquables malgré les énormes difficultés auxquelles elles font face. Le rapprochement entre les deux documentaires s'arrête là car ils sont fort différents, de par leur démarche et leur forme. Ils correspondent à un vrai coup de cœur, couplé à une grande envie de rencontrer les deux réalisatrices. Nous les avons invitées le dimanche 18 mai, pour une rencontre conjointe. L'une venant tout droit de Tunis, l'autre de Tanger, le Nova respirera un peu de Méditerranée !**

NL — ***In mei trekken we onze mooiste plunje aan voor "Kelly" en "C'était mieux demain": twee films die niet alleen door vrouwen werden ingeblikt, maar die ook uitzonderlijke dames portretteren die zelfs onder de zwaarste omstandigheden nooit hun daadkracht verliezen. Deze documentaires verschillen qua vorm en inhoud, maar sloegen ons beide met verstomming. Om deze cineasten ook met jullie te laten kennis maken, brengen wij hen samen op 18 mei. Omdat Hinde Boujemaa uit Tunis komt en Stéphanie Régnier uit Tanger, waait er die avond een mediterraanse wind door Nova!***



19.04 → 20:00 + **26.04** → 22:00 + **02.05** → 20:00
+ **10.05** → 22:00 + **18.05** → 18:00 [5€ / 3,5€]

KELLY

STÉPHANIE RÉGNIER, 2013, FR, HD, VO FR / FR OV, 67'

FR — Dès les premières images on est intrigué par ce visage exotique, pour lequel on ne sait ni donner un âge, ni dire d'où il vient exactement. Très vite, on est littéralement happé par le récit de Kelly. Originaire du Pérou, elle rêve avec rage de venir vivre en Europe. Elle quitte son pays natal pour rejoindre la Guyane française, en espérant y trouver un tremplin pour émigrer vers la France, où vit déjà sa mère. C'est compter sans les aléas, parfois vicieux, de la vie. Ballottée d'un pays à l'autre, d'une aventure à l'autre, la vie de Kelly s'apparente à celle d'un personnage de fiction. Elle débarque finalement à Tanger. Quelques dizaines de kilomètres à peine séparent le Maroc de l'Espagne, et pourtant l'Europe paraît inaccessible et le voyage de Kelly semble devoir cruellement s'arrêter ici. C'est à Tanger que la réalisatrice Stéphanie Régnier la rencontre. En adoptant un dispositif caméra sobre, dépouillé, elle réussit le pari de réaliser un film qui est non seulement un témoignage, mais aussi un captivant récit qui jamais ne tombe dans le pathos facile.

***NL** — Reeds van in het begin intrigeert "Kelly" de kijker met haar exotische gelaat dat leeftijd noch afkomst verraadt. Waar Kelly effectief vandaan komt, komen we al gauw te weten wanneer zij haar verhaal aanvangt. Zij houdt niet van Peru, maar droomt ervan om in Europa te leven. Met deze wens in het achterhoofd verlaat zij haar geboorteland voor Frans-Guyana, in de hoop daar een springplank te vinden die haar brengen zal tot bij haar moeder in Frankrijk. Maar dat is gerekend buiten de kaarten die het leven je soms al te wreed bedeelt: slingerend tussen het ene land en het andere, en varend van avontuur naar avontuur, neemt het leven van Kelly haast de proporties aan van dat van een fictiepersonage. Zij strandt uiteindelijk in Tanger, nauwelijks enkele kilometers verwijderd van de grens tussen Marokko en Spanje. Nooit leek haar droom van Europa zo ver weg. Het is hier, in Tanger, dat regisseuse Stéphanie Régnier haar ontmoette. Dankzij haar sobere beeldvoering die elke vorm van franje ontbeert, construeert Régnier haar film niet alleen als een natuurgetrouwe getuigenis, maar ook als een verhaal dat beroert en ontroert, zonder ooit in goedkoop sentiment te vervallen. Ondertussen figureert op de achtergrond het legendarische en kosmopolitische toevluchtsoord Tanger.*

SOIRÉE / AVOND
18.05 → 18:00 + 20:00
RENCONTRE AVEC LES RÉALISATRICES / ONTMOETING MET DE REGISSEUSE

19.04 → 22:00 + **25.04** → 20:00 + **09.05** → 20:00
+ **18.05** → 20:00 [5€ / 3,5€]

C'ÉTAIT MIEUX DEMAIN

يا من عاش

HINDE BOUJEMAA, 2012, TU, VIDEO, VO ST FR / OV FR OND, 71'

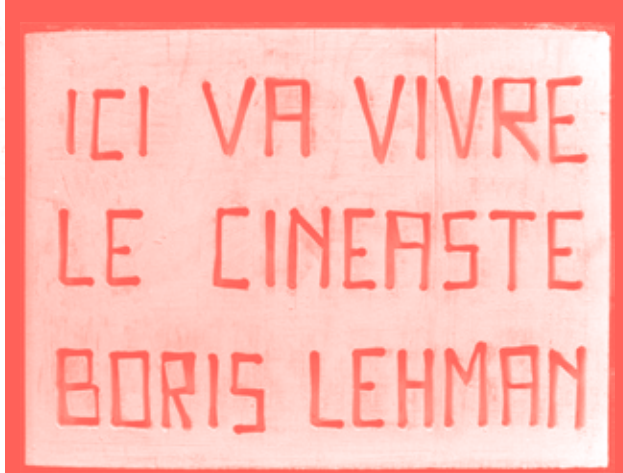
FR — Dans le tumulte de la révolution tunisienne, nous suivons Aida, une jeune femme sans travail, sans domicile, trimballant son fils Faouzi dans les rues de Tunis, à la recherche d'un endroit où vivre. Aida s'introduit dans des logements inoccupés, casse des murs, squatte là ou c'est possible... Les manifestations qui l'entourent ? Elle n'en a cure. Insolente et combative, Aida profite du chaos social pour défoncer des portes, se heurtant aux voisins et à des surprises parfois malheureuses. A l'image des tunisiens, Aida est pleine d'espoirs, couplés à une soif de changement, sans toutefois savoir quelle direction prendre. Aucune certitude, juste des questions. Pendant plus d'un an et demi, la réalisatrice Hinde Boujemaa a suivi Aida, réussissant à nouer une véritable relation de confiance et de complicité, lui permettant ainsi de filmer des scènes d'une vérité tout à fait étonnante, y compris en prison, où Aida doit séjourner quelques temps. Ce documentaire raconte un moment de vie d'une femme dans cet intense intervalle qu'est la révolution au sein d'un pays. Une femme qui n'a plus rien à perdre, sur qui la vie s'est acharnée, et qui demande un autre avenir à la révolution. "C'était mieux demain" nous offre un autre éclairage sur le soulèvement tunisien, sa nécessité et ses limites. Un document beau, rare et sensible.

***NL** — Te midden van het tumult van de Jasmijnrevolutie volgen we Aida, een jonge vrouw zonder werk of woonplaats, op de dool met haar zoontje Faouzi door de straten van Tunis, wanhopig op zoek naar een plek om te wonen. Aida kraakt leegstaande panden en verblijft waar dat mogelijk is. De gebeurtenissen die haar omringen laten haar onverschillig. Brutaal en strijdvaardig profiteert zij van de sociale chaos om deuren in te trappen waarbij ze op de buren of op andere onaangename verrassingen botst. Aan hoop ontbreekt het Aida niet: ze dorst naar verandering, ook al weet zij niet hoe zij die moet bewerkstelligen. Aida heeft geen zekerheden, enkel vragen.*
Meer dan anderhalf jaar lang volgde cineaste Hinde Boujemaa haar ontwortelde personage, en kreeg zij het voor elkaar een vertrouwensband met haar aan te knopen, zelfs tot in de gevangenis toe. "C'était mieux demain" documenteert een episode uit het leven van een vrouw tijdens de woelige dagen van een land in revolutie. Het gaat om een vrouw die niets te verliezen heeft, voor wie het leven een verbeten strijd is, en die een nieuwe toekomst van de revolutie verwacht. "C'était mieux demain" biedt een andere kijk op het oproer in Tunesië, op de noodzakelijkheid ervan en de gebreken. Een mooi, zeldzaam en aangrijpend document.

27.04 → 16:00 [5€ / 3,5€]

MES 7 LIEUX

BORIS LEHMAN, 2014, BE, VO FR ST ANG / FR OV ENG OND, 323'



FR — ""Mes 7 lieux" commence au moment où je suis expulsé de plusieurs lieux qui me sont chers. C'est le début de mon errance urbaine qui me fera faire en dix années un périple de 300000 kilomètres avant de revenir à peu près à mon point de départ. Une aventure physique autant que métaphysique. Fragments de films documentaires, de journal intime, de notes de chevet, de bouts de fiction, "Mes 7 lieux" est un essai sur le temps qui passe, agrémenté d'un fatras de réflexions légères et graves, en définitive une tentative tout simplement d'exister."
Quatrième volet de la saga autobiographique "Babel" commencée en 1983, "Mes 7 lieux" est une expérience cinématographique autant philosophique que ludique, ayant une nouvelle fois pour cadre Bruxelles qui, comme la filmographie du cinéaste, semble décidément être en perpétuel chantier. Cependant, point de chronologie comme principe de construction ici, mais bien les relations d'idées fournies par la matière filmique emmagasinée du 6 décembre 1999 au 3 mars 2010. Résultat : 5h23' de projection où l'on ne s'ennuie pas ! Agrémentée d'une pause restauration, la séance sera d'autant plus exceptionnelle que le cinéma Nova se retrouve aussi parmi "Mes 7 lieux"... Un bel hommage à découvrir sur place !

En présence de / *in aanwezigheid van* **Boris Lehman.**

***NL** — "Mes 7 lieux" vangt aan op het moment dat ik werd buitengezet uit enkele plekken die mij dierbaar waren. Dit betekende het begin van mijn stedelijke zwerftocht me op tien jaar tijd 300 000 kilometer liet overbruggen vooraleer ik ongeveer terug bij het vertrekpunt uitkwam. Een fysiek en een metafysisch avontuur. "Mes 7 lieux" is een essay over de tijd die verstrijkt aan de hand van fragmenten uit documentaires, dagboeken, nachtelijke aantekeningen, stukjes fictie, en doorweven met luchtige en diepzinnige reflecties, maar het is uiteindelijk een poging om simpelweg te bestaan."*
Vierde luik van zijn autobiografische saga "Babel" die hij begon in 1983. "Mes 7 lieux" is een cinematografische, maar ook filosofische en ludieke ervaring met opnieuw Brussel als kader dat, net zoals de filmografie van de filmmaker, als het ware eeuwig in de steigers lijkt te staan. Boris Lehman sloeg zijn materie op tussen 6 december 1999 en 3 maart 2010. Resultaat: een meer dan vijf uur durende film die allesbehalve saai, laat staan eentonig is. De voorstelling in Nova krijgt nog een extra dimensie omdat Nova er zelf ook in voorkomt! Goed om weten: een pauze is voorzien om de hongerigen te spijzen.

www.borislehman.be

JAPANESE RED CINEMA

AUTOUR DE / *RONDOM* MASAO ADACHI

KÔJI WAKAMATSU

NAGISA ÔSHIMA

ERIC BAUDELAIRE

Ce programme a été réalisé avec l'aide et les conseils de Dick Stegewerns et Gô Hirasawa, en collaboration avec la Cinematek et avec le soutien de Marcel vzw et du VDFC. / *Dit programma kwam tot stand met de hulp en de goede raad van Dick Stegewerns en Gô Hirasawa, in samenwerking met Cinematek en met de steun van Marcel vzw en VDFC.*

FR — Le Japon est marqué par de violents mouvements de contestation autour des années 1960. L'opposition croît contre le régime politique mis en place en 1945, une nouvelle gauche voit le jour, qui rallie les mouvements contestataires, majoritairement étudiants. La ratification, en 1960, du traité de coopération et de sécurité Américano-Japonais (dit "Anpo") signifie pour beaucoup l'avènement du néocolonialisme américain au Japon, son entrée dans le jeu impérialiste des USA et sa transformation en base militaire pour la guerre du Vietnam. La lutte se construit autour de cet événement catalyseur. Le feu couve, puis se ravive à la fin de la décennie quand l'Anpo doit être prorogé. La mobilisation est énorme et les affrontements avec la police et l'extrême droite s'accentuent. Des groupes révolutionnaires armés se mettent en place, poursuivant la lutte de manière radicale.
La révolution est aussi culturelle. C'est l'effervescence, des mouvements artistiques fort imprégnés des luttes sociales explorent de nouvelles formes et cassent les moules. Dans le monde du cinéma, le système rigide des grands studios est remis en question, des alternatives naissent et avec elles une nouvelle génération de cinéastes. De voies s'ouvrent pour l'expression libre, aussi bien dans le documentaire engagé que dans le cinéma érotique, en marge de la nouvelle vague. La combinaison du climat social tendu, voire violent, et de la liberté d'expérimentation alimente un cinéma riche et dynamique, marqué par son temps mais toujours pertinent aujourd'hui. Nous explorerons ce contexte en nous intéressant à la figure clé de Masao Adachi, en parallèle à une rétrospective des films de Kôji Wakamatsu à la Cinematek.

***NL** — Rond de jaren 1960 schrikken gewelddadige verzetsbewegingen Japan op. De oppositie tegen het politieke regime dat sinds 1945 aan de macht was, groeide. Een nieuw links dat de tegenbewegingen samenbrengt, voornamelijk van studenten, ziet het licht. De ratificatie in 1960 van het Veiligheidsverdrag tussen Japan en de Verenigde Staten, kortweg Anpo, is in de ogen van velen de komst van een nieuw soort Amerikaans kolonialisme in Japan. Het betekent meedoen met het imperialistische spel van de V.S. en de transformatie in militaire basis voor de oorlog in Vietnam. De strijd voltrekt zich rond deze katalyserende gebeurtenissen. Het vuur blijft smeulen om op het einde van het decennium weer aan te wakkeren wanneer Anpo verlengd moet worden. Dit brengt een enorme mobilisatie teweeg en de confrontaties met de politie en extreemrechts bereiken een hoogtepunt. Gewapende revolutionaire groepen ontstaan en zetten de strijd op een radicale manier verder.*
De revolutie is ook cultureel. De opschudding wordt veroorzaakt door artistieke bewegingen die sterk verankerd zijn in de sociale strijd die nieuwe vormen verkennen en uit de oude cocons barsten. In de filmwereld wordt het rigide systeem van de grote studio's in vraag gesteld. Er komen alternatieven tot stand en een daarbij behorende nieuwe generatie cineasten. Er ontstaat ruimte voor vrije expressie, zowel in de geëngageerde documentaire als in de erotische cinema in de marge van de nouvelle vague. De combinatie van het gespannen sociale klimaat, dat soms gewelddadige proporties aanneemt, en de vrijheid van experiment voedt een rijke en dynamische filmproductie, sterk beïnvloed door de tijdgeest, en desalniettemin nog steeds pertinent vandaag de dag. Wij verkennen deze context aan de hand van de sleutelfiguur Masao Adachi. Parallel is er een retrospectieve van de films van Kôji Wakamatsu in Cinematek.

MASAO ADACHI & ERIC BAUDELAIRE

04.05 → 18:00 🚹 **+ 23.05** → 22:00 [5€ / 3,5€]

L'ANABASE DE MAY ET FUSAKO SHIGENOBU, MASAO ADACHI, ET 27 ANNÉES SANS IMAGES

ERIC BAUDELAIRE, 2011, FR, SUPER8 > HD,
VO ANG & JP ST FR & ANG / ENG & JP OV FR & ENG OND, 66'

FR — Fusako Shigenobu quitte le Japon en 1971. Elle fonde l'Armée rouge japonaise, groupuscule terroriste voué au soutien de la lutte palestinienne, et vit au Liban pendant 30 ans. Elle y a une fille, May, née dans la clandestinité, qui ne découvrira le Japon et ne recevra une identité légale que suite à l'arrestation de sa mère en 2000, alors qu'elle a 27 ans. Quand Adachi quitte le Japon, il retrouve Shigenobu à Beyrouth. Tous deux vivront loin de chez eux, sans savoir où cette vie les mènera, et finiront par revenir au pays sans plus jamais pouvoir le quitter.
Eric Baudelaire explore l'idée de ces voyages entre Tôkyô et Beyrouth pour interroger May Shigenobu et Masao Adachi sur leur mémoire, leur parcours, la construction de leur identité. L'autre question centrale du film, ce sont les images et l'imaginaire. May a vécu sans trace visuelle de ses origines (qui auraient pu en dévoiler trop) alors qu'Adachi n'a cessé de tourner et de réfléchir au cinéma, mais a tout perdu pendant les conflits. Pour aborder ce passé sans images, Baudelaire compose un décor fait d'archives et d'extraits de films, mais surtout d'images super8, tournées à Tôkyô et Beyrouth et inspirées de la théorie du paysage d'Adachi. Il participe ainsi lui aussi au voyage, qui le mènera, une étape plus loin, à la réalisation de "The Ugly One".

***NL** — Fusako Shigenobu verlaat Japan in 1971. Ze was de oprichtster van het Japanse Rode Leger, een extreemlinkse terroristische groepering die de Palestijnse strijd ondersteunde, en leefde 30 jaar lang in Libanon. Ze kreeg er een dochter, May, die in de clandestiniteit werd geboren en er opgroeide. Ze ontdekte Japan pas na de arrestatie van haar moeder in 2000. Ze was toen 27 jaar. Wanneer Adachi in 1974 Japan verliet, zocht hij Shigenobu op in Beiroet. Samen verbleven ze ver van huis, zonder te weten wat de dag van morgen zou brengen, en samen keerden ze terug naar Japan zonder dat ze ooit nog het land zouden mogen verlaten.*
Eric Baudelaire verkent het idee van deze link tussen Tokio en Beiroet om May Shigenobu en Masao Adachi te ondervragen over hun herinneringen, hun parcours, hun identiteit. De andere centrale vraag van de film gaat over beelden en verbeelding. May groeide op zonder visueel spoor van haar origine (die haar zou kunnen verraden) terwijl Adachi onophoudelijk bezig was met beelden en denken over film, maar alles verloor tijdens de conflicten. Om dit verleden zonder beelden te benaderen, stelt Baudelaire een decor samen van archieven, filmfragmenten en vooral super8-beelden gedraaid in Tokio en Beiroet, geïnspireerd op de "theorie van het landschap" van Adachi. Zo maakt ook hij deel uit van de reis die hem later naar een nieuwe film zal voeren, "The Ugly One"..

11.04 → 22:00 **+ 20.04** → 20:00 **+ 25.04** → 22:00 **+ 04.05** → 20:30 🚹
[5€ / 3,5€]

THE UGLY ONE

ERIC BAUDELAIRE, 2013, FR-LB, HD, VO AR & JP ST FR & ANG / AR & JP OV FR & ENG OND, 101'

FR — Suite à sa première rencontre avec Masao Adachi sur le documentaire "L'Anabase...", Eric Baudelaire met en route un nouveau processus de création en sa compagnie et répond au désir d'Adachi de retourner au Liban sans pouvoir le concrétiser physiquement. Dans un rapport unique au processus de réalisation – Adachi scénarise depuis le Japon, Baudelaire se réapproprie le script et le met en images – les deux cinéastes réalisent un essai sur l'engagement et la vie, entre autre amoureuse, dans les factions révolutionnaires.
Au départ, seuls l'entame du film et des éléments de contexte sont connus de Baudelaire : une femme et un homme, apparemment familiers, se retrouvent sur une plage d'un Beyrouth fantomatique. La suite se tisse autour de la reconstitution d'un passé incertain, duquel surgissent les contours d'une relation sentimentale traversée par l'implication commune dans une faction révolutionnaire armée. Progressivement, on découvre la dynamique interne du groupe, ses tensions palpables et le spectre lancinant d'une opération malheureuse. Par instants, ce film sous tension offre des respirations contemplatives qui révèlent l'identité précaire de ces guérilleros urbains en quête d'idéal.

***NL** — Na zijn eerste ontmoeting met Masao Adachi voor de documentaire "The Anabasis...", zet Eric Baudelaire samen met hem een nieuw creatieproces in gang, en beantwoordt daarmee Adashi's verlangen om terug te keren naar Libanon zonder dat dit fysiek mogelijk is. In een unieke relatie voor de realisatie (Adachi schrijft het scenario in Japan, Baudelaire verfilmt het in Libanon) realiseren de twee filmmakers een verhaal in revolutionaire groeperingen over engagement, leven en liefde.*
In het begin zijn enkel de aanzet en de context gekend voor Baudelaire: een vrouw en een man die elkaar blijkbaar kennen, ontmoeten elkaar op een strand in spookachtig Beiroet. Het vervolg weeft zich rond de reconstructie van een onzeker verleden waaruit de contouren van een liefdesrelatie opdoemen, doorsneden met de gemeenschappelijke betrokkenheid bij een gewapende revolutionaire groep. Geleidelijk ontdekken we de interne dynamiek van de groep, de voelbare spanningen en de kwellende schimmen van een mislukte actie. Deze film onder spanning biedt stof tot nadenken over de precaire identiteit van stadsguerrilla's die strijden voor een ideaal.

🚹

Eric Baudelaire sera au Nova le 4 mai pour présenter ses films et discuter de son travail avec Adachi. Il sera accompagné par Juliette Navis, actrice principale de "The Ugly One".
Op 4 mei zal Eric Baudelaire zijn films komen voorstellen in Nova en zijn werk bespreken met Adachi. Juliette Navis, actrice van "The Ugly One" vergezelt hem.

MASAO ADACHI

FR — Auteur, critique, théoricien, scénariste, acteur et réalisateur, Masao Adachi est un artiste libre dont l'œuvre s'étend autant dans la recherche créative que dans l'action politique, ce qui l'amènera à vivre dans la clandestinité pendant des décennies et à passer par la case prison. Son indépendance, son radicalisme et son parcours de vie ont contribué à sa disparition des radars de l'histoire du cinéma japonais, jusqu'il y a peu. L'œuvre de son comparse Wakamatsu ayant été réhabilitée internationalement ces dernières années, le nom d'Adachi resurgit logiquement et son travail peut enfin être reconsidéré, et pas seulement dans l'ombre de noms plus connus comme aussi celui de Nagisa Ôshima.
Adachi incarne son époque, ce contexte politique et artistique avant-gardiste et révolutionnaire. Il étudie le cinéma à l'université, y monte des groupes de réflexion et d'expérimentation dans lesquels il réalise ses premiers films. Il se politise dans les mouvements étudiants et envisage très tôt le cinéma comme moyen de lutte. En 1966, il croise le chemin de Wakamatsu, avec qui il collaborera beaucoup. Il rencontre ensuite Ôshima et participe à quelques-uns de ses films. Il continue par ailleurs ses expérimentations formelles et théoriques. En 1974, après avoir voyagé en Palestine avec Wakamatsu, il décide de prolonger la révolution du cinéma par la révolution armée et quitte le Japon pour accompagner les luttes palestiniennes en tant que membre de l'Armée rouge japonaise. Il vit dans la clandestinité jusqu'à son arrestation à Beyrouth en 1997. Après un séjour en prison, il est extradé vers le Japon et libéré 18 mois plus tard. Il vit maintenant à Tôkyô et ne peut plus quitter le pays. Il réalise un film inspiré de son vécu en 2006 et collabore plus récemment avec Eric Baudelaire.

NL — Acteur, criticus, theoreticus, scenarist, acteur en regisseur. Masao Adachi is een vrijbuiter wiens oeuvre zich uitstrekt over verschillende domeinen, van creatief onderzoek tot politieke actie. Hij belandde er jarenlang in de clandestiniteit en zelfs in de gevangenis voor. Zijn onafhankelijkheid, zijn radicalisme en zijn levensloop droegen bij tot het feit dat hij van de radars van de officiële Japanse filmgeschiedenis verdween, al kwam daar tot voor kort verandering in. Het werk van zijn kompaan Wakamatsu kende de laatste jaren internationaal eerherstel, en in het kielzog dook de naam en het werk van Adachi weer op. Zijn werk is eindelijk weer te zien, en niet alleen maar in de schaduw van bekendere namen zoals die van Nagisa Ôshima.
Adachi belichaamt zijn tijd, met die specifieke avant-gardistische en revolutionaire politieke en artistieke context. Hij studeert film aan de universiteit, waar hij aan de basis ligt van enkele groepen voor reflectie en experiment en waarmee hij zijn eerste films maakt. Onder invloed van de studentenbewegingen politiseert hij, en al gauw beschouwt hij het medium film als strijdmiddel. In 1966 ontmoet hij Wakamatsu met wie hij veelvuldig zal samenwerken. Later ontmoet hij Ôshima en werkt mee aan enkele van zijn films. Tegelijkertijd zet hij zijn formele en theoretische experimenten verder. In 1974 na een reis naar Palestina samen met Wakamatsu, besluit hij de revolutionaire cinema verder te zetten via de gewapende revolutie. Hij verlaat Japan om als lid van van de Japanse terreurgroep Rode Leger deel te nemen aan de Palestijnse strijd. Tot aan zijn arrestatie in 1997 in Beiroet, leeft hij in de clandestiniteit. Na een verblijf in de gevangenis wordt hij uitgeleverd aan Japan en komt hij 18 maanden later weer vrij. Nu woont hij in Tokio. Hij mag het land niet meer uit. In 2006 regisseerde hij een film gebaseerd op zijn belevenissen, en recent werkte hij samen met Eric Baudelaire.

24.05 → 22:00 + **01.06** → 18:00 [5€ / 3,5€]

SCHOOL GIRL GUERRILLA
JOGAKUSEI GERIRA

MASAO ADACHI, 1969, JP, 16MM, VO ST FR / OV FR OND, 73'

FR — Trois lycéennes complotent. Leur plan machiavélique ? Piquer les diplômes de toute l'école pour saboter la cérémonie de fin d'année. Elles dérobent armes et uniformes à des soldats en jouant de leurs charmes et passent à l'action. Suivies par deux types qu'elles réduisent en esclavage, elles partent se retrancher dans la montagne avec le butin. Ce petit monde se dénude allègrement et passe le temps comme il peut dans le campement... Un militaire fait son apparition et est vite fait prisonnier. L'armée en prend pour son grade. Les négociations avec l'administration de l'école vont devoir commencer, mais c'est au sein du groupe que les vrais enjeux se trouvent.
Après ses expérimentations post-surréalistes et ses recherches théoriques, Adachi passe une nouvelle fois à autre chose avec une incursion dans le Pink et le film de filles rebelles, genre qui se popularisera dans les années qui suivent. "School Girl Guerrilla" est sans doute le film d'Adachi qui s'approche le plus de ceux de Wakamatsu, qui est ici producteur. On en reconnaît le style, la belle photo cinémascope noir et blanc avec quelques touches de couleurs (servant surtout à montrer la nudité dans plus de détails), mais aussi le fond politique toujours critique, préfigurant l'évolution de certains mouvements étudiants vers la lutte armée.

NL — Drie scholieren smeden een complot. Hun machiavellistische plan ? De einddiploma's van de hele school stelen om het schoolfeest te saboteren. Ze ontfutselen wapens en uniformen van soldaten door hun charme in te zetten, en gaan tot actie over. Gevolgd door twee individuen die ze tot hun slaven maken, trekken ze zich met hun buit terug in een kamp in de bergen. Het gezelschap ontbloot zich vrolijk en verdrijft zo goed als mogelijk de tijd. Een militair verschijnt ten tonele en ook hij wordt gevangen gezet. Het leger krijgt de volle laag. De onderhandelingen met de schooldirectie vangen aan, maar het is in de groep dat de ware inzet te vinden is.
Na zijn post-surrealistische experimenten en zijn theoretische onderzoeken, stort Adachi zich weer op iets nieuws, met een uitstapje naar de Pink en de rebellenmeisjesfilms, een genre dat heel populair zou worden in de daaropvolgende jaren. "School Girl Guerrilla" is ongetwijfeld de film van Adachi die het dichtst bij het werk van Wakamatsu aanleunt, die de film trouwens producete. We herkennen de strijd, het prachtige cinemascoopbeeld in zwart-wit en soms in kleur (wat vooral de naaktheid in al zijn details benadrukt), maar ook de immer kritische politieke achtergrond, die de evolutie van enkele studentenbewegingen naar de gewapende strijd aankondigde.

16.05 → 22:00 + **25.05** → 20:00 [5€ / 3,5€]

A.K.A. SERIAL KILLER
RYAKUSHÔ RENZOKU SHASATSUMA

MASAO ADACHI, MAMORU SASAKI, MASAO MATSUDA, YÛ YAMAZAKI, MASAYUKI NONOMURA & SUSUMU IWABUCHI
1969, JP, HD, VO ST ANG / OV ENG OND, 86'

FR — Partant d'un fait divers – Norio Nagayama, 19 ans, commet quatre meurtres sans explication apparente – Adachi et ses confrères réalisateurs et théoriciens du cinéma construisent un film-essai documentaire basé sur leur "théorie du paysage" : "Tous les paysages que nous voyons au quotidien, et surtout les beaux paysages reproduits sur cartes postales, sont fondamentalement liés à une figure du pouvoir dominant (...), c'est le Japon qui rend fou et criminel, c'est le Japon qui est en soi toxique."
Le film consiste donc en une série de vues, de paysages, de détails, que le jeune homme aurait pu voir pendant sa vie et qui auraient pu former sa perception du monde et l'influencer insidieusement jusqu'à provoquer ses crimes. Interrompant parfois la bande-son free jazz, Adachi guide le spectateur en donnant quelques informations sur la vie de Nagayama et quelques clés pour appréhender ce road movie théorique, sans personnage. Il n'est pas ici directement question des luttes contestataires, mais des structures et symboles du pouvoir, omniprésents dans l'environnement et oppressants, qui appelleraient donc à une réaction...

NL — Vertrekkend vanuit een fait divers – de negentienjarige Norio Nagayama begaat vier schijnbaar zinloze moorden, bouwen Adachi en zijn kameraden (regisseurs en filmtheoretici) een documentair film-essay op gebaseerd op hun "theorie van het landschap": "Alle landschappen die we zien in leven van alledag, en vooral de mooie landschappen op postkaarten, zijn fundamenteel verbonden met een dominante machtsfiguur (...), het is Japan dat gek en misdadig maakt, het is Japan dat zelf toxisch is.
De film bestaat dus uit een reeks beelden van landschappen, details, die de moorddadige jongeman misschien heeft gezien in zijn leven, en die zijn perceptie van de wereld zouden hebben beïnvloed, in zoverre dat ze heimelijk zijn misdaden uitlokten. Af en toe onderbreekt Adachi de free jazz soundtrack met informatie over het leven van Nagayama en enkele sleutels om deze theoretische roadmovie zonder personage te bevatten. Het gaat hier niet direct over de verzetsstrijd, maar over structuren en symbolen van macht die alomtegenwoordig zijn in de omgeving en die onderdrukken. Reactie kan dus niet uitblijven...

17.05 → 22:00 + **25.05** → 18:00 [5€ / 3,5€]

PRISONER/TERRORIST
YÛHEISHA – TERORISUTO

MASAO ADACHI, 2006, JP, VIDEO, VO ST ANG / OV ENG OND, 113'

FR — Plus de 30 ans après sa dernière réalisation, Adachi signe un film sur le thème de l'errance psychologique, dense et unique dans sa conception, librement adapté d'un texte d'Auguste Blanqui et certainement inspiré par son propre vécu. M., incarnation fictive de Kôzô Okamoto, membre de l'Armée rouge japonaise (et précédemment impliqué dans la tournée du "bus rouge", voir "Red Army-PFLP"), seul rescapé de l'opération suicide de l'aéroport de Lod (Israël) en 1972, perd pied lors de son incarcération et voit surgir les spectres des maîtres à penser de l'idéal révolutionnaire dans ses délires éveillés. Bien au delà de la stigmatisation du sort réservés aux pensionnaires terroristes dans les prisons israéliennes, "Prisoner/Terrorist" est avant tout une exploration courageuse et sans concession des méandres de l'âme humaine engagée dans la révolution permanente. Radical dans sa forme, ce film exigeant offre une expérience angoissante et labyrinthique d'approfondissement de la solitude révolutionnaire. Il complète aussi à sa manière le "United Red Army" de Wakamatsu, qui fait ici une apparition discrète en compagnie de son musicien du moment, Jim O'Rourke.

NL — Meer dan dertig jaar na zijn laatste film, maakt Adachi een film over het thema van psychologische dooltocht. Deze compacte en unieke film is een vrije bewerking van een tekst van Auguste Blanqui, en is gebaseerd op zijn eigen belevenissen.
M., een fictieve incarnatie van Kôzô Okamoto (lid van het Japanse Rode Leger, betrokken bij de tournee van de Rode Bus -zie "Red Army-PFLP"- en enige overlevende van de zelfmoordoperatie van de luchthaven van Lod in Israël in 1972), valt tijdens zijn opsluiting ten prooi aan opperste verwarring. In zijn wanen ziet hij ideologische leidsmannen van de idealen van de revolutie. "Prisoner/Terrorist" handelt over het lot dat weggelegd was voor de terroristen in de Israëlische gevangenissen. Bovenal is het een moedige en compromisloze verkenning van de meanderen van de menselijke geest die zich inzet voor de permanente revolutie. Radicaal qua vorm, biedt deze veeleisende film een beangstigde en labyrintische ervaring in de diepste diepten van de revolutionaire eenzaamheid. De film is ook een soort van aanvulling op "United Red Army" van Wakamatsu die hier discreet opduikt samen met zijn muzikant van het moment, Jim O'Rourke.

MASAO ADACHI & KÔJI WAKAMATSU

FR — En 1966, Masao Adachi croise le chemin de Kôji Wakamatsu, jeune cinéaste autodidacte qui s'est créé un petit modèle économique et artistique à succès dans le cinéma érotique, en produisant lui-même ses films. Wakamatsu est déjà en train de s'imposer grâce à ses prouesses esthétiques et à sa productivité (parfois près de 10 films en un an), il vient en plus de se faire un nom avec un scandale diplomatique international lié à la projection de son "Secrets derrière les murs" à Berlin. Adachi est séduit par le potentiel rebelle et l'accessibilité du Pink, par l'idée qu'on peut subvertir le genre en y glissant un contenu politique du moment que l'on montre une fille nue toutes les 20 minutes. Wakamatsu exploite déjà cette liberté, mais avec Adachi, il s'engagera encore plus. Ils collaboreront à l'écriture, la production et la réalisation d'une trentaine de films, souvent ancrés dans une actualité toute fraîche grâce à la rapidité des tournages en mode guérilla. Ils se complètent bien : Wakamatsu touche la classe populaire avec son style direct et son appropriation du Pink, Adachi est l'idéologue et ses scénarios touchent les militants. Ils sont unis par leur âme rebelle et anti establishment, chacun à leur manière : Wakamatsu disait s'être lancé dans le cinéma "pour pouvoir y tuer des flics sans aller en prison", Adachi, lui, se demandait pourquoi il faudrait choisir entre une caméra et un fusil quand on a deux mains...

***NL** — In 1966 kruist de weg van Masao Adachi die van Kôji Wakamatsu, een jonge autodidact die succesvol de erotische cinema vernieuwde door zijn eigen films te produceren. Wakamatsu treedt op de voorgrond dankzij zijn esthetische verdiensten en zijn productiviteit (soms bijna tien films per jaar). Bovendien maakt hij naam dankzij een internationaal diplomatiek schandaal bij de projectie van zijn film "Secrets Behind the Wall" in Berlijn. Adachi is geïnteresseerd in het rebelse potentieel en de toegankelijkheid van Pink. Het idee vat bij hem post dat het genre ondermijnd kan worden door er een politieke boodschap in te schuiven, vanaf het moment er om de 20 minuten een naakt meisje getoond wordt. Wakamatsu maakte van die vrijheid al gebruik, maar met Adachi scherpt hij zijn engagement aan. Ze werken samen aan het scenario, de productie en de regie van een dertigtal films die vaak verankerd zijn in de actualiteit dankzij de snelle draaimethode in guerrillastijl. Ze vullen elkaar goed aan: Wakamatsu is populair met zijn directe stijl en zijn Pinkfilms, Adachi is de ideoloog die de militanten bereikt. Beiden hebben ze dezelfde rebelse ziel die zich tegen het establishment verzet, ieder op zijn manier: Wakamatsu zei cinema te maken "om er flikken te vermoorden zonder in de gevangenis te belanden", Adachi vraagt zich af waarom je tussen een camera en een wapen moet kiezen als je twee handen hebt...*

11.05 → 18:00 [GRATIS]

CONFÉRENCE / LEZING
THE CINEMA OF MASAO ADACHI & KÔJI WAKAMATSU

CONFERENCES BY **GÔ HIRASAWA, DICK STEGEWERNS & MASAO ADACHI**
[EN ANGLAIS / IN HET ENGELS]

FR — À l'occasion de cette programmation, et en collaboration avec la Cinematek, nous avons le plaisir d'accueillir deux spécialistes du cinéma japonais pour une conférence, à laquelle participera aussi Masao Adachi depuis le Japon.
Gô Hirasawa est chercheur et enseignant à l'université Meiji-Gakuin à Tôkyô, et particulièrement intéressé par les mouvements artistiques d'avant-garde et le cinéma politique, underground et expérimental des années 1960 et 70. Il a écrit plusieurs ouvrages sur Wakamatsu et Adachi.
Dick Stegewerns est professeur associé à l'Université d'Oslo dans la section Modern & Contemporary Japanese Studies.
Tous deux organisent régulièrement des cycles de programmation de films japonais et ont participé à la réalisation de celui-ci.

***NL** —Ter gelegenheid van dit programma verwelkomen we, in samenwerking met Cinematek, twee specialisten van de Japanse cinema voor een lezing. Vanuit Japan zal ook Masao Adachi deelnemen.*
***Gô Hirasawa** is onderzoeker en docent aan de universiteit Meiji-Gakuin in Tokio en vooral geïnteresseerd in avant-gardistische artistieke bewegingen en politieke film, underground, en experimentele cinema in de jaren 1960 en 70. Hij schreef verschillende publicaties over Wakamatsu en Adachi.*
***Dick Stegewerns** is professor aan de Universiteit van Oslo in de afdeling Modern & Contemporary Japanese Studies.*
Beiden organiseren cycli waarin ze Japanse films programmeren. Ze werkten ook mee aan ons programma.

10.05 → 20:00 [5€ / 3,5€]

SEX JACK
SEIZOKU

KÔJI WAKAMATSU, 1970, JP, 35MM, VO ST FR / OV FR OND, 70'

FR — Comme bien d'autres films de la période, "Sex Jack" s'ouvre sur des images des manifestations anti-Anpo. Filmées en beau cinémascope noir et blanc par Wakamatsu, elles sont autrement plus marquantes que les vidéos de manifs que l'on peut voir aujourd'hui. On suit ensuite un petit groupe de militants en déroute suite à la découverte de leur planque par la police et à l'arrestation de leur leader. Ils doivent fuir et sont aidés par un mystérieux petit voleur, dont ils se méfient. D'autant plus qu'il est le seul à ne pas vouloir coucher avec la fille de la bande, dont tous les garçons profitent - il faut bien s'occuper en attendant la révolution. Le groupe se recompose autour de ce marginal, issu du monde ouvrier, contrairement aux autres, tous étudiants. L'opposition est palpable, les soupçons planent sur lui et Wakamatsu amène le thème de l'infiltration des groupes militants par la police de manière inattendue. Il traite comme à son habitude plus des relations humaines dans les groupes révolutionnaires que de la révolution elle-même, s'intéresse à l'échec, à la bêtise, aux rivalités, à la domination et à la violence sexuelle. Wakamatsu l'anarchiste et son scénariste Izuru Deguchi (pseudo utilisé par Adachi pour les films les plus subversifs) sont toujours critiques envers tout le monde et en particulier envers ceux qui ont leur sympathie politique.

***NL** — Net zoals heel wat andere films uit deze periode, opent "Sex Jack" met beelden van de anti-Anpo demonstraties, door Wakamatsu indrukwekkend in prachtig zwart-wit cinemascope-formaat gebracht. Belanden doen we daaropvolgend bij een groep jonge militanten. Nu hun schuilplaats door de politie werd ontdekt en hun leider gearresteerd, zijn ze het noorden kwijt. Wanneer ze op de vlucht slaan, worden ze geholpen door een mysterieuze kruimeldief. Die maakt zich verdacht wanneer hij niet zomaar slapen wil met het enige meisje van de groep dat aanhoudend van hand tot hand gaat – je moet je toch met iets bezig houden in afwachting van de revolutie. In tegenstelling tot de andere leden van de bende, die allen student zijn, is de kruimeldief de échte verschoppeling. Zo wordt een inherente oppositie gauw voelbaar, en de buitenstaander als schuldige aangewezen. Wakamatsu stelt het thema van politie-infiltratie op originele wijze voor. Hij besteedt ook meer aandacht aan interpersoonlijke relaties dan aan de revolutie zelf. Wakamatsu interesseert zich voor de mislukkingen van zijn personages. Hij heeft oog voor hun onderlinge rivaliteit, het seksuele geweld, de machtspelletjes. Als anarchist in hart en nieren stond Wakamatsu samen met scriptschrijver Adachi – hier onder het pseudoniem 'Deguchi', de naam die hij voor subversieve films gebruikte – steeds kritisch tegenover de wereld waarin zij leefden, en dat niet in het minst tegenover individuen die hun politieke overtuigingen maar al te graag van de daken schreeuwen.*

11.05 → 21:00 [5€ / 3,5€]

RED ARMY-FPLP : DECLARATION OF WORLD WAR
SEKIGUN-PFLP·SEKAI SENSÔ SENGEN

MASAO ADACHI & KÔJI WAKAMATSU, 1971, JP, 16MM, VO ST ANG / OV ENG OND, 71'

FR — En 1971, Wakamatsu et Adachi partent présenter "Sex Jack" au festival de Cannes. Avant de rentrer au Japon, ils décident de faire un détour par le Moyen-Orient pour se rendre compte sur place de la lutte du peuple palestinien. Aidés par une japonaise rencontrée à Beyrouth, Fusako Shigenobu, ils vont visiter des camps palestiniens au Liban et en Jordanie et partager la vie quotidienne des révolutionnaires arabes. Ce qu'ils voient et vivent est bien entendu loin de ce que les médias véhiculent mais leur permet aussi de développer un autre regard sur les révolutionnaires armés au Japon, déconnectés des masses populaires. Ils rencontrent des gens comme Leila Khaled, Abu Ali Mustafa et George Habash, filment sans relâche et testent la "théorie du paysage" en terre étrangère. Au retour, Adachi fera de ces images un film-manifeste radical contre la désinformation, un objet de propagande pour la révolution mondiale et un document rare qui montre la lutte de l'intérieur. La diffusion du film prend aussi des allures de parcours du combattant, puisqu'il est forcément exclu des circuits traditionnels. Les réalisateurs imaginent des modes de diffusion guérilla, improvisent des projections et organisent une tournée à bord du "bus rouge", qui sillonne le Japon, puis l'Europe et la Palestine, pour montrer le film et en discuter.

***NL** — In 1971, na de presentatie van "Sex Jack" op het filmfestival van Cannes, trokken Wakamatsu en Adachi naar het Midden-Oosten om een idee te krijgen van de strijd van het Palestijnse volk. Met behulp van Fusako Shigenobu, een Japanse vrouw die ze in Beiroet ontmoetten, bezochten ze de Palestijnse kampen in Libanon en Jordanië, en deelden ze het dagelijkse leven van de opstandelingen. Wat zij hier zagen, verraste hen, en wierp een ander licht op de revolutionairen in Japan die bijna geen connectie hadden met het gewone volk. Wakamatsu en Adachi ontmoetten Leila Khaled, Abu Ali Mustafa en George Habash, filmden zonder onderbreking en beproefden hun "theorie van het landschap" op vreemde grond. Bij hun terugkeer compileerde Adachi de beelden tot een radicaal filmisch manifest tegen desinformatie: hun film werd een propaganda-instrument om de totale revolutie tot stand te brengen. Het is een zeldzaam document dat de strijd van binnenuit toont. Ook de vertoning gebeurde met een zekere "guerrilla-attitude", vermits de film uit de traditionele circuits werd geweerd. Ze improviseerden dan maar vertoningen aan boord van de "Rode Bus", een mobiel platform dat zowel Japan als Europa en Palestina doorkruiste, en sympathisanten een forum verschafte om de film en zijn boodschap te ontleden en te bespreken.*

15.05 → 22:00 [5€ / 3,5€]

ECSTASY OF THE ANGELS
TENSHI NO KÔKOTSU

KÔJI WAKAMATSU, 1972, JP, 35MM, VO ST ANG / OV ENG OND, 85'

FR — Après 1970 et l'échec de la lutte contre l'Anpo, les mouvements politiques commencent à s'affaiblir. Des petits groupes se radicalisent, comme l'Armée rouge unifiée à l'extrême-gauche, mais aussi d'autres à l'extrême-droite. Dans "L'extase des anges", une organisation révolutionnaire (inspirée par la "Société des saisons" d'Auguste Blanqui) est minée par des luttes intestines, des trahisons et une paranoïa ambiante. La révolution n'est pas glorieuse. "L'extase..." est un grand cocktail de révolte, de sexe, de violence et de dialectique, le tout bien souvent en même temps, dans un style propre à Wakamatsu ! On le retrouve au sommet de son art avec une mise en scène impressionnante, une utilisation habile du noir et blanc et de la couleur, une bande son mémorable et beaucoup d'émotions fortes.
Réalisée au retour de Palestine, écrite par Adachi et bénéficiant de la participation de quelques membres de l'Armée rouge, cette fiction ne pourrait être plus en lien avec l'actualité : un attentat imaginé dans le film aura lieu pendant sa sortie, aussi concomitante avec la prise d'otage d'Asama. Le film est accusé d'inciter au terrorisme et est retiré des affiches, sauf au Shinjuku Bunka, salle de l'Art Theater Guild. Cette structure de production et distribution, née dans la mouvance des 60's, sera très importante notamment pour l'avant-garde, elle a coproduit le film et le soutiendra jusqu'au bout.

***NL** — Na 1970 en de mislukte strijd tegen Anpo versplinterden de politieke verzetsgroepen in Japan onvermijdelijk in zowel extreemrechtse als extreemlinkse radicalere fracties. In "Ecstasy of the Angels" wordt een revolutionaire groepering, geïnspireerd door de socialistische denker L. A. Blanqui, verscheurd door onderling verraad en alomvattende paranoia. De revolutie is niet zo glorieus als zij aanvankelijk dachten. "Ecstasy" is een explosieve cocktail van rebellie, seks, geweld en dialectiek, en dat vaak allemaal tegelijkertijd met een flair die enkel Wakamatsu toebehoort. We zien Wakamatsu op het toppunt van zijn kunnen, met een indrukwekkende mise-en-scène in zwart-wit én kleur, een memorabele geluidsband, en heel wat heftige emoties.*
Wakamatsu maakte deze film toen hij uit Palestina terugkeerde, op basis van een scenario van Adachi, en blikte hem in samen met enkele leden van het Rode Leger. De film resoneerde de actualiteit, want de denkbeeldige aanslag van de rebellen vindt ook effectief plaats toen de film uitkwam. Kort daarna zet ook het Asama-Sanso gijzelingsincident het land in rep en roer... Enkel Shinjuku Bunka, de vertoonplek van Art Theater Guild (eveneens geldschieter voor de film), wil Wakamatsu's film vertonen. ATG bezielde in de jaren '60 een specifiek systeem van coproductie en distributie om avant-gardefilms te ondersteunen.

MASAO ADACHI & NAGISA ÔSHIMA

FR — Nagisa Ôshima, célèbre cinéaste de la nouvelle vague japonaise, s'impose rapidement comme l'un des réalisateurs les plus engagés et les plus inventifs de sa génération. Évoluant d'abord au sein du système, il est vite confronté à ses limites (son film "Nuit et brouillard au Japon", qui questionne les engagements des étudiants dans la lutte contre la première mouture de l'Anpo en 1960, est interdit de diffusion par son propre studio). Il partage avec Wakamatsu, et surtout Adachi, la passion d'un cinéma aventureux et un rejet du système. Wakamatsu est un peu opportuniste et explore souvent les mêmes motifs, mais Adachi (tout comme Katsu Kanai, par exemple) suit l'idée formulée par Ôshima d'un cinéma qui doit sans cesse se réinventer, affirmant la nécessité de ne jamais se répéter. Il partage manifestement aussi pas mal de soirées arrosées dans les bars de Shinjuku avec Adachi et lui offrira de collaborer avec lui sur trois projets, les deux films présentés dans ce cycle et "Le journal d'un voleur de Shinjuku" (1969).

***NL** — Nagisa Ôshima, de beroemde cineast van de Japanse nouvelle vague, werpt zich onmiddellijk op als een van de meest geëngageerde en inventieve regisseurs van zijn generatie. Aanvankelijk werkt hij binnen het systeem, maar al snel wordt hij geconfronteerd met de limieten daarvan: zijn eigen studio verbiedt zijn film "Night and Fog in Japan" die het studentenverzet tegen Anpo in 1960 onderzoekt. Net als Wakamatsu en vooral Adachi wil hij avontuurlijke cinema maken en wijst hij het systeem af. Wakamatsu zet de omstandigheden naar zijn hand en spit vaak dezelfde motieven uit, maar Adachi (net als Katsu Kanai, enkele maanden geleden te gast in Nova) volgt het door Ôshima geformuleerde idee van een cinema die zich onophoudelijk vernieuwt en nooit in herhaling valt. Hij brengt blijkbaar ook enkele benevelde avonden in de bars van Shinjuku met Adachi door en stelt hem voor om samen te werken aan drie projecten: de twee films in dit programma en "Diary of a Shinjuku Thief" (1969).*

22.05 → 20:00 + **01.06** → 20:00 [5€ / 3,5€]

UNITED RED ARMY
JITSUROKU RENGÔ SEKIGUN

KÔJI WAKAMATSU, 2007, JP, 35MM, VO ST FR / OV FR OND, 190'

FR — Kôji Wakamatsu n'a jamais arrêté de tourner mais ne refait cependant son apparition sur la scène internationale qu'en 2008, avec "United Red Army". Cette grande fresque de trois heures (mise en musique par Jim O'Rourke) propose de reconstituer l'histoire des mouvements révolutionnaires japonais des années 1960 et 70 et marque son retour au cinéma politique. Sans chercher à les glorifier ou à les diminuer, il veut avant tout donner des clés pour comprendre leurs motivations, leurs évolutions et leurs divisions, depuis leur émergence en 1960 jusqu'au drame de la prise d'otage du chalet d'Asama en 1972. Wakamatsu veut aussi, par son film, digérer le traumatisme national qui marqua la fin de l'Armée rouge au Japon : la police assiège le chalet pendant 10 jours et l'événement est fortement médiatisé. Si les militants ont la sympathie d'une partie de la population au début, il est progressivement révélé qu'ils se sont livré à des purges idéologiques et ont massacré une quinzaine de leurs camarades de lutte dans les mois précédents. La nation est en émoi et ces révélations, dramatisées par les médias, assènent un coup sévère aux mouvements d'extrême-gauche au Japon.

***NL** — Kôji Wakamatsu hield nooit op met filmmaken, maar kwam pas weer onder internationale aandacht in 2008 met "United Red Army". Dit opus van meer dan drie uur (met muziek van Jim O'Rourke) reconstrueert de levendige geschiedenis van de Japanse verzetsgroepen uit de jaren '60 en '70. Dat betekent opnieuw een stevig staaltje politieke cinema waarin Wakamatsu de beweegredenen van de betrokkenen duidt, zonder te romantiseren of te veroordelen. De film documenteert de tijdsspanne van een decennium, van bij het ontstaan van het verzet in 1960 tot aan het bittere einde in 1972 met het gijzelingsdrama te Asama-Sansô. Wakamatsu wil met zijn film ook het nationale trauma verwerken dat het Rode Leger met de gijzeling veroorzaakte. Gedurende tien dagen belegerde de politie de chalet in Asama, en deze gebeurtenis werd uitgebreid verslaan door de media. Ofschoon de extreemlinkse militanten aanvankelijk konden rekenen op de sympathie van de natie, werd hun goede naam besmeurd toen uitkwam dat zij zich in de voorbije maanden schuldig hadden gemaakt aan "ideologische zuiveringen" door een vijftiental van hun kameraden te vermoorden. Deze onthulling schokte het land en bracht de links-extremistische verzetsbeweging de genadeslag toe.*

17.05 → 20:00 + **23.05** → 20:00 [5€ / 3,5€]

THREE RESURRECTED DRUNKARDS
KAETTE KITA YOPPARAI

NAGISA ÔSHIMA, 1968, JP, 35MM,
VO ST FR & ANG / OV ENG & FR OND, 80'

FR — Trois jeunes japonais, fraîchement sortis du collège et de leur baignade maritime, découvrent avec un étonnement amusé que leurs vêtements laissés sur la plage ont été échangés contre des tuniques coréennes et un petit dédommagement. Les voilà à peine habillés en coréens que d'inattendues péripéties s'enchaînent, sans toutefois parvenir à entacher la bonne humeur ludique du trio. Tout cela malgré les deux authentiques coréens, manifestement assoiffés de sang, qui sont à leur poursuite. Une chasse à l'homme étonnante, dotée d'un montage novateur qui révélera ses mystères dans son final meurtrier.
Nagisa Ôshima est préoccupé par la discrimination que subit la minorité coréenne du Japon et aborde la question dans plusieurs films, documentaires et fictions. Dans cette comédie pop d'une rare ingéniosité, co-écrite avec Adachi (qui apparaît aussi dans un petit rôle), il rappelle brillamment qu'il est possible de traiter avec intelligence, humour et inventivité des thèmes de société sensibles, tels que le racisme et l'immigration.

***NL** — Drie jonge Japanners die na school even in de zee zijn gaan zwemmen, ontdekken met geamuseerde verbazing dat hun op het strand achtergelaten kleren ingewisseld zijn door Koreaanse tunieken. Nog maar net getooid in Koreaanse klederdracht, komen ze in een serie onverwachte verwikkelingen terecht zonder dat het trio daar ooit hun goede humeur bij verliest. En dat ondanks de twee, op bloed uit zijnde, echte Koreanen die hen op de hielen zitten. Wat volgt is een verbazingwekkende mensenjacht in een vernieuwende montage die zijn geheimen pas in de dodelijke finale prijsgeeft.*
Nagisa Ôshima is bezorgd over de discriminatie die de Koreaanse minderheid in Japan ondergaat en behandelt deze kwestie in verschillende films, documentaires en verhalen. In deze popkomedie, die hij samen met Adachi schreef (die ook een kleine rol heeft), toont hij vindingrijkheid aan dat het mogelijk is om met intelligentie, humor en inventiviteit gevoelige onderwerpen als racisme en immigratie te behandelen.

24.05 → 20:00 + **30.05** → 22:00 [5€ / 3,5€]

DEATH BY HANGING
KÔSHIKEI

NAGISA ÔSHIMA, 1968, JP, 35MM,
VO ST FR & NL / OV NL & FR OND, 117'

FR — Dans cette charge contre la peine capitale (toujours en application au Japon) et le nationalisme japonais imbu de racisme envers ses minorités, Nagisa Ôshima met en scène, avec humour et férocité, la pendaison d'un jeune d'origine coréenne coupable de viols et des meurtres de jeunes femmes japonaises. Le rituel encadrant les derniers instants de notre futur pendu se déroule sans accroc... jusqu'à la pendaison elle-même : si le condamné a bien la corde au coup et les pieds à quelques décimètres du sol, il respire encore ! Pire, il semble avoir perdu la mémoire et agit désormais avec la plus grande douceur. Le code nippon est on ne peut plus clair à ce sujet : on ne peut appliquer la peine capitale à un homme qui n'a plus toute sa tête. Effaré, la petite troupe se met en branle pour ranimer son caractère diabolique et lui remémorer ses crimes pour pouvoir enfin, en toute quiétude, le pendre à nouveau.
Ôshima est au sommet de son art et de sa liberté créative dans cette première production de l'Art Theater Guild, qui implique quantité de personnalités de la scène avant-gardiste. Il confie à Adachi l'un des rôles principaux - et un uniforme de gardien de prison ! -, mais aussi la réalisation de la bande annonce officielle qui deviendra un condensé révolté de la charge critique du film. Nous la diffuserons en avant-programme lors de certaines autres séances de la programmation.

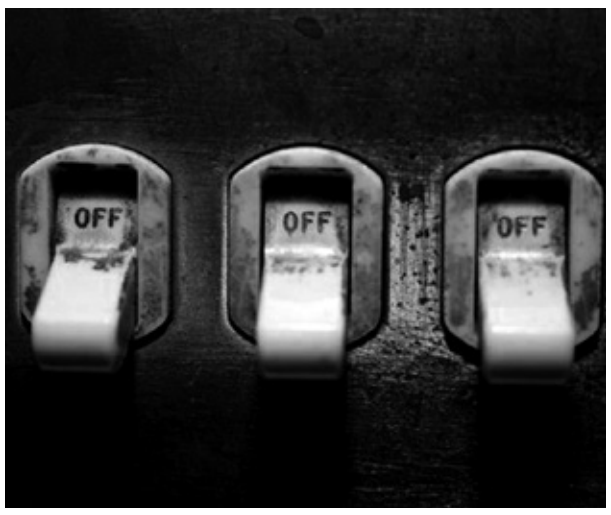
***NL** — In deze aanklacht op de doodstraf (nog steeds in zwang in Japan) en het Japanse nationalisme dat doordrongen is van racisme tegen minderheden, brengt Nagisa Ôshima met humor en wreedheid de ophanging in beeld van een jongen van Koreaanse origine die schuldig is aan de verkrachting van en de moord op jonge Japanse vrouwen. De rituelen die de laatste momenten van de toekomstige gehangene vormen, verlopen vlekkeloos... tot de ophanging zelf: met het koord om de nek en terwijl zijn voeten al in de lucht bengelen, blijft de veroordeelde ademen! Nog erger: hij heeft zijn geheugen verloren en stelt zich mild op. De Japanse wet is duidelijk: de doodstraf mag niet toegepast worden op iemand die niet goed bij zijn hoofd is. Ontsteld doet de bende er alles aan om zijn duivelse karakter opnieuw aan te wakkeren en hem zijn misdaden te doen herinneren zodat ze hem, in alle rust, opnieuw kunnen ophangen.
Ôshima is op het hoogtepunt van zijn kunnen en creatieve vrijheid in deze eerste productie van de Art Theater Guild, die uit verscheidene figuren van de avant-garde bestaat. Hij geeft Adachi één van de hoofdrollen - en het uniform van gevangenisbewaarder! - en bovendien de regie over de officiële filmtrailer, een opstandige samenvatting van de in de film geponeerde kritiek. Wij vertonen de trailer als voorprogramma bij enkele andere voorstellingen.*

PRIMA NOVA

FR — Inauguration flamboyante d'une filmographie ou nouvelle étoile éclairant la toile de ses milles lumières, les films projetés dans le cadre de nos séances Prima Nova disposent de formes et d'histoires aussi riches que diverses mais ont toutes en commun un mode de production basé sur de petites structures et/ou sur l'autoproduction.
N'hésitez pas à nous proposer vos films. Le Nova en sélectionnera certains qui feront l'objet d'une séance gratuite, suivie d'une rencontre. Qu'on se le dise !

NL — Of het nu gaat om werk van gevestigde waarden of om debuutfilms van nieuwe sterren aan het firmament, de films die projecteerd worden in het kader van de Prima Nova-voorstellingen zijn even talrijk als divers. Maar alle hebben ze hun productiewijze gemeen die uitgaat van kleinschalige structuren en/of autoproductie.
Aarzel niet om zelf films in te zenden. Nova zal er steeds een aantal tussenuit halen voor een gratis toegankelijke vertoning, gevolgd door een ontmoeting. Goed om weten!

Films à envoyer à / *Stuur je films op naar* :
Cinema Nova (Prima Nova)
Rue d'Arenbergstraat 14
1000 Bruxxel



17.04 → 20:00 [GRATIS]

TOMORROW

MARTINE DOYEN, 2014, BE, VIDEO,
VO ST FR & NL / OV FR & NL OND, 70'

FR — Ils sont trois. Bruxellois modernes, ils animent leurs discussions polyglottes sur le thème central qui fonde leur quotidien chancelant : que feront-ils demain plutôt qu'aujourd'hui ? Se lever, téléphoner, (se ?) nettoyer, se changer… Autant d'obstacles qui nuisent à la créativité contrariée de ces éternels artistes en devenir. Pourtant, un jour, surgit l'évidence : si l'acteur de la troupe aurait du jouer dans "Star Wars", il suffit au trio de se rendre en Tunisie, sur un des lieux de tournage de la saga, pour réaliser le rituel qui les détachera du lendemain pour enfin les ancrer dans le présent.
Exclusivement accompagnée de sa caméra et de ses trois acteurs, Martine Doyen nous embarque dans ce pèlerinage atypique en quête de cinéma funambule, hors circuit et 100% Bio.

NL — Met z'n drieën zijn ze. Stuk voor stuk moderne Brusselaars die het in verschillende talen hebben over het centrale thema dat aan de basis ligt van hun wankele bestaan: wat doen we morgen, en niet vandaag? Opstaan, telefoneren, schoonmaken, zich omkleden... Heel wat belemmeringen die de creativiteit van deze eeuwige "artiesten-in-wording" teniet doen. Op een dag echter kruist het toeval hun pad: als de acteur van de bende een rol in "Star Wars" zou worden aangeboden, zou dat een uitgelezen kans zijn voor het trio om naar Tunesië, de plaats van opnames, te verkassen en er – eindelijk! – los te komen van morgen om zich volledig op het heden te werpen.
Enkel vergezeld van een camera en haar drie acteurs neemt regisseuse Martine Doyen ons mee op een atypische pelgrimstocht op zoek naar cinema voor waaghalzen. Gegarandeerd 100% bio!

24.04 → 20:00 [GRATIS]

UNE PHILOSOPHIE DES YEUX FERMÉS

SACHA KULLBERG, 2013, BE, VIDEO,
VO ST FR & NL / OV FR & NL OND, 68'

FR — A rebours de la norme hygiéniste qui veut que nous naissions dans des hôpitaux surchargés, pour mieux y abandonner nos corps épuisés et rejoindre l'alignement martial des tombes en marbre ou la pelouse des crématoriums, Sacha Kullberg part à la rencontre d'hommes et de femmes qui ont choisis de redonner vie à nos rites funéraires, en proposant des alternatives humaines à la mise en bière traditionnelle. De l'Angleterre aux Pays-Bas en passant par la Belgique, elle met au jour des pratiques nouvelles qui vont de l'invention du cercueil bio à la colline-cimetière comme autant de pistes rafraîchissantes qui rappellent, en toute simplicité, que le corps humain est voué, comme tout organisme vivant, à en nourrir d'autres dès lors que la vie s'en échappe.

NL — Tegen onze hedendaagse hygiënecode in, die wil dat we geboren worden in overvolle ziekenhuizen om er dan achteraf ook gemakkelijker onze uitgeputte lichamen achter te laten en genoegen te nemen met de rechtlijnigheid van grafzerken of het grasperk van crematoria, zoekt Sacha Kullberg mannen en vrouwen op die ervoor gekozen hebben onze begrafenisriten nieuw leven in te blazen door met humanere alternatieven op de proppen te komen. Ze gaat op zoek naar nieuwe methodes, van Engeland tot Nederland en ook België, van de uitvinding van de "bio-doodskist" tot het heuvelkerkhof. Heel wat verrassende pistes die ons er in alle eenvoud aan herinneren dat, net als elk ander levend organisme, het menselijk lichaam gedoemd is dat van anderen te voeden zodra het de geest heeft gegeven.

01.05 → 20:00 [GRATIS]

LOGIQUE DE LA PEUR

CAMILLE ROBERT, 2013, FR, VIDEO, VO ST FR / FR OV OND, 90'

FR — Déployant un dispositif d'une efficace sobriété, Camille Robert questionne de jeunes israéliens quant à leurs rapports au pays, à la situation palestinienne et au service militaire obligatoire. Des visages se succèdent dans la douceur d'un noir et blanc diffus pour dresser le contour d'une situation ambiguë, mêlant attachement au pays et remise en cause profonde d'une logique étatique perçue comme stérile et basée sur la peur.
Loin d'être anodine, cette peur fige les mentalités dans l'impossibilité de créer un contact avec une réalité voisine exclusivement perçue sous le prisme de la suspicion. La découverte de ces points de vue est une occasion unique d'explorer les doutes et constats d'une jeunesse dubitative inaudible dans les médias de masse.

NL — Met een werkwijze die even sober als efficiënt is, ondervraagt Camille Robert jonge Israëli over hun houding tegenover het land, de Palestijnse kwestie en de verplichte legerdienst. Gezichten en verhalen, badend in een fluweelzacht zwart-wit, schetsen de contouren van een ambigue situatie. Vaderlandsliefde en grondige kritiek op een staatslogica die wordt ervaren als steriel en gebaseerd op angst, zijn niet gemakkelijk uit elkaar te houden.
Deze angst is verre van banaal en tast denkwijzen aan zodat elke vorm van contact met "de ander", een a priori verdacht element, onmogelijk wordt. De jongeren weerspiegelen de twijfels en bevindingen van een generatie wiens stem nagenoeg zonder gehoor blijft in de massamedia.

15.05 → 20:00 [GRATIS]

ILS M'INDIQUENT LE NORD

CÉLINE CARRIDROIT, 2012, FR, VIDEO, VO / OV, 40'

FR — Céline Carridroit vient superposer son regard à celui de Julien, Noël et Bruno sur la région où ils ont grandit : le Nord Pas de Calais. Un pays accidenté, portant les cicatrices d'une industrialisation massive puis de son déclin, qui n'est pas sans faire écho à la géographie intime de ces jeunes gens. Comment un regard permet de (re)découvrir et percevoir un paysage, un milieu qui a lui même façonné cette façon d'observer ? Une réflexion cinématographique dans l'air du temps à laquelle nous invite ce film qui, hasard du calendrier, cohabite dans notre programme avec "Kelly", autre opus des récents "Films de la Caravane".

NL — Céline Carridroit laat Julien, Noël en Bruno aan het woord die elk hun blik werpen op de regio waar ze opgroeiden: Nord-Pas-de-Calais. Een zwaar getroffen streek die nog steeds de wonden draagt van de massieve industrialisatie, wat weerspiegeld wordt in de subjectieve geografie van deze jonge mensen. Door op zoek te gaan naar hun innerlijke landschap, vindt de filmmaakster een nieuwe manier om hun omgeving waar te nemen. Een film die ons opzuigt in een cinematografische bespiegeling die volledig in de tijdgeest is. Toevallig is het ook een film van het productiehuis "Films de la Caravane", net als "Kelly", een andere film van hen die in Nova op de affiche staat.

VARIA

FILM + CONFÉRENCE / LEZING

10.04 → 20:00 [5€ / 3,5€]

ÉTAT DES RÉSISTANCES DANS LE SUD : LES MOUVEMENTS PAYSANS

[EN FRANÇAIS / IN HET FRANS]

FR — En Asie, Afrique et Amérique latine, les luttes des mouvements paysans se sont multipliées ces vingt dernières années. En cause, les menaces qui pèsent sur l'alimentation, l'environnement et la condition paysanne : montée en puissance de l'agrobusiness, accaparement des terres, expansion des monocultures d'exportation, etc. Le mouvement international La Via Campesina cherche à fédérer ce paysage contestataire, fragmenté et contrasté. À l'occasion de la sortie du dernier "État des résistances dans le Sud", écrit en collaboration avec Entraide et Fraternité, le CETRI organise une soirée autour des enjeux et stratégies des résistances paysannes aujourd'hui.

NL — In Azië, Afrika en Latijns-Amerika ontstonden de laatste decennia heel wat landbouwbewegingen. Met reden, want de bedreigingen die wegen op voedsel, milieu en werkomstandigheden zijn talrijk. De agrobusiness heeft het steeds meer voor het zeggen, grond wordt in beslag genomen, de export van monoculturen breidt uit enzoverder. De internationale beweging "La Via Campesina" wil de verzetsbewegingen, die vaak fragmentarisch en geïsoleerd zijn, samenbrengen. Naar aanleiding van de uitgave van « État des résistances dans le Sud », geschreven in samenwerking met Entraide et Fraternité, organiseert CETRI een avond rond de uitdagingen en de strategieën van het hedendaagse boerenverzet.

+ RAISING RESISTANCE

BETTINA BORGFELD & DAVID BERNET, 2011, CH, VIDEO, VO ES ST FR / ES OV FR OND, 85'

FR — En quelques années, le Paraguay est devenu le quatrième plus grand exportateur de soja transgénique au monde. Cela s'est traduit notamment par une pression sur les terres, un usage intensif de pesticides et un accroissement des conflits. Ce documentaire suit la lutte pour la survie de familles paysannes face au rouleau compresseur des grandes entreprises agricoles. En donnant la parole aux divers protagonistes, le film met en avant les intérêts et enjeux antagonistes ainsi que l'interdépendance entre les transformations de l'agriculture paraguayenne et les exigences de l'économie mondialisée.

NL — Op enkele jaren tijd groeide Paraguay uit tot de vierde grootste uitvoerder ter wereld van transgene soja. Dit veroorzaakte onder meer een verhoogde druk op de grond, een intensief gebruik van pesticiden en nieuwe conflicten. Deze documentaire volgt de overlevingsstrijd van een boerenfamilie die geconfronteerd wordt met de pletwals van de grote landbouwondernemingen. Door het woord te geven aan diverse protagonisten, toont de films de tegengestelde belangen en wat er op het spel staat, en de wederzijdse afhankelijkheid van de Paraguayaanse landbouwevolutie en de eisen van de gemondialiseerde economie.

FILMS + RENCONTRE / ONTMOETING

13.04 → 20:00 [3,5€ / 2,5€]

OGINO:KNAUSS

FR — Le collectif ogino:knauss a démarré au milieu des années nonante dans la scène alternative florentine. La démarche d'ogino:knauss se caractérise par un attrait pour l'architecture et la vidéo. Tout comme les situationnistes, ils partent à la dérive pour explorer les facettes modernistes de nos cités, ces lieux où l'être humain se débrouille avec l'environnement qui lui est imposé. Leur attrait pour des endroits marginalisés et périphériques les a mené à filmer à La Havane, Moscou, Detroit, Berlin, Belgrade, Mexico... De ces récits de voyage, ils distillent des vidéos, des photos et des performances. Lorenzo Tripodi, vidéaste et penseur urbain dans l'âme, nous présentera le travail de ogino:knauss avec deux films et une rencontre alimentée d'extraits vidéos de leurs dérives urbaines.

NL — Ogino:knauss ontstond midden jaren 90 in de undergroundscene van Firenze. Het collectief is actief op het snijvlak van architectuur en video. Als volleerde situationisten verkennen ze de modernistische kanten van steden, daar waar mensen hun plan trekken met de hun opgelegde omgeving. Vanuit hun voorliefde voor gemarginaliseerde en perifere plekken, trekken ze naar Havana, Moskou, Detroit, Berlijn, Belgrado, Mexico... Uit deze reisverhalen distilleren ze hun video's, foto's en performances. Lorenzo Tripodi, videast en stedelijk denker in hart en nieren, stelt het werk van ogino:Knauss voor met twee films en een ontmoeting vol videofragmenten van hun "dérives".

DOBLE FORZA

OGINO:KNAUSS, 2007, IT, VIDEO, VO ES ST ANG / ES OV ENG OND, 40'

FR — Alamar est une banlieue moderniste de La Havane qui a été construite selon les principes soviétiques que sont les "microbrigadas", habitations construites par leurs futurs habitants. Qu'en est-il aujourd'hui de cette expérience socialiste utopique façon caribéenne ?

NL — Alamar is een modernistische buitenwijk van Havana opgetrokken volgens het Sovjet-principe van de "microbrigadas", bewoners die hun eigen wijk bouwen. Wat is er geworden van dit utopische socialistische experiment op z'n Caraïbisch?

DOM NOVOGO BYTA

OGINO:KNAUSS, 2013, IT, VO RU ST ANG / VO RU ENG OND, 46'

FR — En URSS l'urbanisme moderniste était l'incarnation architecturale de la pensé utopiste. Un des exemples en est le bloc d'habitation Narkomfin à Moscou datant de 1928 et qui aurait inspiré Le Corbusier. Aujourd'hui le bâtiment est laissé à l'abandon dans une partie de la ville prisée par les spéculateurs. Cette perspective est une porte d'entrée explorée par ogino:knauss pour explorer la propagande et l'urbanisation en pleine expansion dans la périphérie d'un Moscou post-communiste.

NL — In de USSR was modernistische stedenbouw de bakstenen incarnatie van utopisch denken. Een voorbeeld daarvan is het Narkomfin-flatgebouw in Moskou uit 1928 dat Le Corbusier inspireerde. Nu ligt het echter te verkommeren in een stadsdeel waar speculanten hun oog op hebben laten vallen. Vanuit dit perspectief onderzoekt ogino:knauss propaganda en voortschrijdende urbanisatie in de periferie van post-communistisch Moskou.

CONFÉRENCE / LEZING

12.04 → 11:00 **+ 31.05** → 11:00 [5€ / 3,5€]

INITIATION AU LANGAGE CINÉMATOGRAPHIQUE

[EN FRANÇAIS / IN HET FRANS]

FR — Analyser un film, c'est non seulement interroger une continuité cohérente d'images et de sons génératrice de sens : que me dit-on ? Mais c'est aussi interroger les moyens utilisés par le cinéaste pour la produire : comment me le dit-on ?
En alternant théorie et extraits de films, Thierry Odeyn proposera le 12 avril et le 31 mai les deux derniers modules de son cycle de formation du samedi matin sur l'extraordinaire diversité des formes de montages du jeune cinéma soviétique.

NL — Een film analyseren is meer dan een stroom van coherente beelden en geluiden als drager van betekenis bevragen. Ook de middelen die de cineast gebruikt om de film te maken, moeten worden bevraagd.
Thierry Odeyn (INSAS) geeft in Nova op zaterdagvoormiddag 12 april en 31 mei de laatste twee modules uit zijn vormingscyclus van vier. Met theorie en filmfragmenten belicht hij de buitengewone montagetechnieken in al hun diversiteit in de Sovjetcinema. (In het Frans)

Inscriptions / *Inschrijvingen* : info@cinedit.be - 02/511 65 15

UNE ACTIVITÉ PROPOSÉE PAR / *EEN INITIATIEF VAN ARENBERG CINÉMAS NOMADES (CINÉDIT ASBL)*
EN PARTENARIAT AVEC / *IN SAMENWERKING MET CINEMA NOVA.*

EXPO

10.04 → 01.06 [GRATIS]
VERNISSAGE **10.04** → 19:00

KISCSOPORTOS JÁTÉKOK

FR — Kiscsoportos Játékok (Kindergarten Games, Jeux de jardins d'enfants) est un groupe d'artistes et graphistes principalement basés à Budapest, qui se sont réunis en 2013 et ont commencé à créer et exposer pour le plaisir des affiches non-officielles de leurs films préférés. Une sélection de ces affiches sera exposée dans le foyer du Nova !

NL — Kiscsoportos Játékok (Kindergarten Games) is een collectief van artiesten en vormgevers met Boedapest als uitvalsbasis. Vorig jaar zijn ze begonnen met de creatie en de tentoonstelling van onofficiële affiches van hun favoriete films. Een selectie van hun werk is te zien in de Nova-bar.

http://kiscsoportosjatekok.tumblr.com

MUSIEK

CONCERT

03.05 → 22:00 [6€ / 5€]

VIALKA
"À L'ABRI DES REGARDS INDISCRETS"

FR — Cela faisait un moment depuis leur dernière visite… Marylise Frecheville et Eric Boros, de Vialka, reviennent au Nova avec un nouveau projet d'opéra de poche.
Pour ceux qui ne les connaissent pas encore, ce duo guitare/batterie, qualifié de turbo folk, s'inspire des musiques traditionnelles du monde entier (notamment Asie & Europe de l'Est) pour en extraire un math-rock sec et déjanté. Depuis plus de dix ans, Vialka enrichit ses influences en voyageant et en jouant aux quatre coins du monde.
Cette fois, ils nous proposent un opéra minimaliste pour duel, en un acte de douze scènes, intitulé "A l'Abri des regards indiscrets". La trame de l'opéra s'articule autour d'un dîner en couple dont l'humeur oscille entre le plaisir du quotidien et un tremblement de terre à rebours.
Vialka s'est inspiré de l'opéra traditionnel chinois, pratiqué dans les parcs au sortir du travail. Un art simple et populaire qui donne aujourd'hui une pièce hybride, entre art lyrique et musique pop. A ne pas manquer !

NL — Het was lang geleden dat ze ons nog eens opzochten, maar nu keren Marylise Frecheville en Eric Boros van Vialka terug naar Nova met een nieuw project op zak, een pocket-opera.
Voor wie hen nog niet kent: Vialka is een frenetiek duo van gitaar (Eric), slagwerk en zang (Marylise). Ze brengen een soort van waanzinnige kurkdroge turbofolk. Invloeden van traditionele muziek van over de hele wereld, en vooral van Azië en Oost-Europa, sijpelen hun muziek door. Al meer dan tien jaar reist en speelt Vialka in de vier hoeken van de wereld en verrijken ze hun invloeden.
Deze keer stellen ze ons een minimalistische opera voor in één akte van twaalf scènes, getiteld "A l'Abri des regards indiscrets" (Beschut tegen nieuwsgierige blikken). De plot van de opera draait rond een dinerend koppel van wie de stemming schommelt tussen dagdagelijks plezier en een tegendraadse aardbeving.
Vialka haalde inspiratie uit de traditionele Chinese opera zoals je die op het einde van de werkdag in talloze parken kan aanschouwen. Een simpele en volkse kunst die bij Vialka een hybride mengeling van lyriek en popmuziek oplevert.

http://vialka.com

CONCERT

24.05 → 24:00

LADY FUCKED UP

FR — A la suite de la projection du film "School Girl Guerrilla" de Masao Adachi, où joyeuses provocations et engagement féminin sont à l'honneur, nous vous proposerons le concert d'un trio de "nanas" qui reste bien dans le ton. Créé en 2011, en sol belgo-bruxellois, le groupe "Lady Fucked Up" réunit Gaby Ciclette (basse & chant), Cha ! (batterie & chant) et Mac Kam (guitare & chant). Résolument ancré dans le registre du rock alternatif, le trio s'inspire toutefois de bien d'autres styles musicaux, aussi divers que le punk, le rockabilly, le funk, voire même le jazz. Il en découle des arrangements musicaux qui sont tout sauf linéaires. Les voix s'y déploient entre chant et jeux de scansions et chuchotements. De plus, les trois jolies filles ont une sacrée présence sur scène ! Leur concert au Nova sera aussi l'occasion de fêter la sortie de leur premier CD sur le label Cheap Satanism Records. Du pink-glam-punk-rock au Nova, c'est pas tous les jours !

NL — Na de vertoning van "School Girl Guerrilla" van Masao Adachi, waarin vrolijke provocatie en vrouwelijk engagement in de bloemetjes gezet worden, gaan we op dezelfde toon verder met een concert van een meiden-trio. "Lady Fucked Up" ontstond in Brussel in 2011 met Gaby Ciclette (bas & zang), Cha ! (drums & zang) en Mac Kam (gitaar & zang). Hoewel ze beslist verankerd zijn in de alternatieve rock, laat het trio zich evenzeer inspireren door veel andere muziekstijlen, gaande van punk naar rockabilly en funk tot zelfs jazz. Al deze invloeden worden vrolijk door elkaar gehaspeld tot muzikale arrangementen die allesbehalve rechtlijnig zijn. De zang zigzagt van melodie tot geschreeuw en gefluister. Op sommige momenten durven ze zelfs de theatrale tour opgaan. Verder mag het gezegd worden dat de drie fraaie dames een indrukwekkende podiumprésence hebben! Hun concert in Nova is meteen ook de releaseparty van hun eerste CD bij Cheap Satanism Records. Pink-glam-punk-rock in Nova, dat kom je niet alle dagen tegen!

www.cheapsatanism.com

FILMS + LIVE SOUNDTRACK

31.05 → 20:00 [6€ / 5€]

MY CAT IS AN ALIEN

FR — Repéré très rapidement dans les années 90 par Thurston Moore des Sonic Youth, le duo de My Cat Is An Alien (MCIAA) ne cesse de multiplier les collaborations avec d'autres artistes et musiciens tels que Lee Ranaldo, Christian Marclay, Jim O'Rourke, Keiji Haino, Thurston Moore…
Originaire de Turin, MCIAA est composé des deux frères Opalio: Maurizio, musicien multi-instrumentiste, et Roberto, artiste-performeur multi-media. La spécificité de leurs concerts-performances tient à des arrangements et des compositions "multi-couches" composés de multiples éléments sonores, musicaux, visuels, performatifs… Une première longue période de MCIAA a été caractérisée par l'utilisation de jouets et d'instruments inventés, croisés avec des percussions et des guitares électriques. Depuis peu le duo s'oriente vers une musique plus tendue, qui mélange drones, pulsions, oscillations et qui peut virer à de l'"ambient psychédélique" ou du "noise abstrait". Pour cette soirée au Nova, un programme en quatre chapitres, fortement axé sur le visuel, vous sera proposé.
Avec la participation de Cédric Stevens, musicien-compositeur belge de musique électronique.

NL — MCIAA is een experimenteel artistiek-muzikaal duo dat in 1997 werd opgericht door de Turijnse gebroeders Opalio: Maurizio, multi-instrumentalist, en Roberto, multimedia performance-artiest. Al gauw werden ze gespot door Thurston Moore van Sonic Youth. Sindsdien rijgen ze de samenwerkingen aan elkaar: Lee Ranaldo, Christian Marclay, Jim O'Rourke, Keiji Haino…
Het is moeilijk om MCIAA in één zin samen te vatten, omdat hun concerten/performances zo'n specifiek karakter hebben dankzij de meerlagige arrangementen en composities die bestaan uit verschillende elementen (klank, muziek, visuals, performance, …). In hun beginperiode maakte MCIAA gebruik van speelgoed en uitgevonden instrumenten, gekoppeld aan percussie en elektrische gitaren. Later richtte het duo zich op langgerekte muziek die drones, pulsen, oscillaties vermengt, muziek die zich kan vinden in psychedelische ambient of abstracte noise. Het concert in Nova bestaat uit een programma in vier hoofdstukken.
Met medewerking van Cedric Stevens, Belgisch muzikant-componist van elektronische muziek.

www.mycatisanalien.com

→ Détails du programme sur notre site internet /
Details van het programma op onze website:
www.nova-cinema.org

COMPILATION / COMPILATIE

03.05 → 20:00 [5€ / 3,5€]

OBERHAUSEN III

FR — Aussi vrai que la vie se chante, elle se danse ! Conscient de la puissance évocatrice de la mise en images des corps en transe, le festival Oberhausen a regroupé une partie de ses courts-métrages qui mêlent directement ou indirectement danse, vie et musique. A leurs contacts, les horizons s'élargissent. Notre sélection évoquera la danse et la musique comme dynamiques centrales de réappropriation politique des corps ; l'art du récit par le déhanché ou encore la découverte d'un rapport neuf à la nature et son environnement sous des formes créatives, touchantes et toujours enivrantes.

NL — Als het leven ons toe kan lachen, kan het ook dansen! Goed wetende welke suggestieve kracht kan uitgaan van beelden van lichamen in trance, heeft het festival enkele kortfilms samengebracht die direct of indirect dans, leven en creatie mengen. We verbreden de horizon. Onze selectie roept de centrale dynamiek op van politieke toe-eigening van lichamen: van de kunst van het heupwiegen tot de ontdekking van nieuwe verhoudingen tot de natuur en omgeving. En dit in creatieve, ontroerende en steeds bedwelmende vormen.

→ Détails du programme sur notre site internet /
Details van het programma op onze website:
www.nova-cinema.org

FILMS + CONCERT

29.05 → 20:00 [5€ / 3,5€]

WATER MUSIC

COLLECTIF ONE TAKE, 2014, FR-BE, HD,
VO FR ST ANG / FR OV ENG OND, 90'

FR — Une petite brise d'août souffle sur cette escapade aquatique. Le chant des vagues se mêle à la danse des cordes pincées, ainsi qu'à la valse des jobs alimentaires, pour une balade musicale en quête d'une culture populaire, habitée par les folklores, les standards mondialisés, et les sons d'ici mais surtout d'ailleurs. Et si la réappropriation assumée était simplement la clé d'une culture épanouie dans sa joyeuse diversité ? Jamais loin des plages, le groupe itinérant joue avec les clichés folkloriques et les références cinématographiques, pour conter en musique leur traversée européenne qui les mènera, toujours pieds et maillots trempés, de leur plage natale à la mer Noire... en évitant manouches, tyroliens et clichés, mais pas les orientologues !

NL — Een zomerbriesje waait over dit wateravontuur. Het lied van de golven vermengt zich met de dans van betokkelde snaren en de wals van overlevingsklusjes. Voor deze muzikale uitstap gaat het collectief One Take op zoek naar volkscultuur bevolkt door folklore, gemondialiseerde klassiekers en geluiden van hier maar vooral van elders. En wat indien vrij en vrank overnemen de sleutel was tot weelderige cultuur in al zijn vrolijke diversiteit? De reizende groep speelt met folkloristische clichés en cinematografische referenties om hun Europese trektocht muzikaal te verhalen. Die tocht voert hen van strand naar strand. Met immer natte voeten en dito badpakken trekken ze van hun vaderlandse strand naar de Zwarte Zee, terwijl ze Manouches, Tirolers en clichés (maar geen oriëntatiologen) trachten te vermijden...

+ CONCERT WATER MUSIC

FR — Voici le Water Music Band, aka Collectif One Take : Cyril Gay, Valentin Portron, Guillaume Maupin, Kevin Gourvellec, Quentin Papapietro. Qu'ils soient musiciens ou non ils interprètent, comme dans le film, de la musique de tradition locale, d'ailleurs, mondiale, mainstream... voire saturnienne. Tout cela en acoustique dans le bar, pour une sorte de veillée punko-champètre.

NL — Of ze nu muzikant zijn of niet, doet er weinig toe. Water Music Band aka Collectif One Take (Cyril Gay, Valentin Portron, Guillaume Maupin, Kevin Gourvellec, Quentin Papapietro) vertolkt, net als in de film, muziek van lokale tradities, van elders, mondiaal en zelfs Saturnisch. En dit alles akoestisch in de bar, als was het een eigenzinnige vorm van punk-ruraal samenzijn...

COMPILATION / COMPILATIE

18.04 → 20:00 [5€ / 3,5€]

SEATTLE EXPERIMENTAL ANIMATION

FR — Cette compilation de courts-métrages d'animation explore les rapports entre humains et "nature" dans cette ville sauvage et humide qu'est Seattle. Baleines, hibous, grenouilles et bourdons font mouche pour repousser les frontières du cinéma d'animation. Ces films sont réalisés dans une optique résolument non commerciale. Tess Martin, la curatrice, sera présente pour cette séance et nous a concocté une mise en bouche d'animations belges qui mettra en perspective ces deux scènes indépendantes.

NL — Deze compilatie van korte animatiefilms verkent de verhouding tussen mens en natuur in de verwilderde en vochtige stad die Seattle is. Walvissen, uilen, kikkers en hommels verleggen de grenzen van de animatiefilm. Alle films werden in een resoluut niet-commerciële optiek gemaakt. Tess Martin, curatrice van de voorstelling, is aanwezig en beloofde ons ook een Belgisch luik, wat beide scènes in perspectief plaatst.

- *Rocketmen trailer, Webster Crowell, 2014, 1'*
- *The Whale Story, Tess Martin, 2012, 4'*
- *Song of the Spindle, Drew Christie, 2011, 4'*
- *Crashing Waves, Britta Johnson, 2010, 7'*
- *Hi ! I'm a Nutria, Drew Christie, 2012, 4'*
- *Harsh Tokes and Bong Jokes, Clyde Petersen, 2013, 4'*
- *Excerpt from Dream of a Beatnick Poet, Bruce Bickford, 2000-14, 6'*
- *Edible Rocks, Stefan Gruber, 2013, 3'*
- *They Look Right Through You, Tess Martin, 2013, 9'*
- *King Kong Kitchie Kitchie Ki-Me-O, Britta Johnson, 2012, 3'*

+ COMPILATION DE COURTS MÉTRAGES D'ANIMATION BELGES CHOISIS PAR TESS MARTIN /
COMPILATIE VAN BELGISCHE ANIMATIEKORTFILMS GEKOZEN DOOR TESS MARTIN

08.05 → 20:00 [GRATIS]

OPEN SCREEN

FR — Open Screen : nom masc. de l'anglais open ouvert et de screen écran. Séances du Cinéma Nova existants depuis la création du lieu où réalisateurs amateurs ou confirmés peuvent diffuser leurs films sur n'importe quel format (mais c'est pas plus mal de nous demander si c'est un format farfelu..) du moment que ça fasse 15 min max. Les films sont envoyés au plus tard une semaine à l'avance au 14 rue d'Arenberg 1000 Bruxelles.
Cette séance se passe le plus souvent dans la bonne humeur à moins que l'un de vous décide d'envoyer un film plombant auquel cas il passe quand même, la censure ne faisant pas partie du cahier des charges.

NL — Open Screen: telbaar zelfstandig naamwoord; meervoud: open screens; de. Formule die reeds sinds het prille begin van Nova bestaat en waar regisseurs (amateurs en professionelen) hun creaties mogen tonen zonder beperkingen. Eender welk formaat is welkom (maar laat het weten als het een bijzonder formaat is), vanaf het moment de film maximum 15 minuten duurt. De films moeten ten laatste een week voor de voorstelling in het kantoor van Nova belanden, in de Arenbergstraat 14, 1000 Brussel. Deze voorstelling is meestal een vrolijk gebeuren, tenzij je beslist om een deprimerende film te tonen, want ook die worden vertoond. Censuur rijmt vooralsnog niet op Open Screen.

25.05 → 16:00 [3,5€ / 2,5€]

MON TONTON CE TATOUEUR TATOUÉ

KARLA VON BEGTSON, 2012, DK, VO ST FR / FR OV EN OND, 45'

FR — Maj vit dans le salon de tatouage de son oncle Sonny. Pour eux, cette vie n'a rien de celle d'une famille normale. Ils rêvent du cadre traditionnel, avec un père, une mère, un frère et un petit chien. Un jour, un motard vient se faire tatouer chez eux. Mais parti voir la fin d'un match de foot à la télévision, Sonny laisse Maj seule avec le motard. Celle-ci en profite pour commencer à tatouer sur lui des dessins de sa propre invention. Craignant la réaction du client, l'oncle et la nièce fuient la ville en moto. Ils découvrent un monde féérique. Tous deux comprennent que la famille idéale n'est pas forcément celle qu'ils imaginaient...

NL — Het jonge weesmeisje Maj woont bij haar oom Sonny die een tattoowinkel heeft. Hoewel ze het samen erg naar hun zin hebben, vinden ze dat zij eigenlijk hoort op te groeien bij een gezellige familie met een lieve moeder, een wijze vader en een broer met een grote baard. Net zoals op televisie. Wanneer Maj op een dag allerlei elfjes en prinsesjes tatoeëert op de rug van een stoere motorrijder, slaat ze samen met haar oom op de vlucht. Op hun reis ontmoeten ze een erg ongewone circusfamilie, die samenleeft met een grote tijger. Maj vraagt zich af of ze wel een nieuwe familie nodig heeft als ze zo'n leuke oom heeft zoals Sonny.

COMPILATION / COMPILATIE

27.04 → 14:00 [3,5€ / 2,5€]

OBERHAUSEN II

FR — Depuis 1978, le festival du court métrage Oberhausen s'est donné pour nouvelle mission d'enchanter l'âme des plus jeunes en diffusant des créations inventives destinées aux jeunes générations. Au programme de cette compilation, vous découvrirez le destin kleptomane d'une jeune fille en quête de carottes ; l'angoisse invisible d'un être réduit à la taille d'un demi-doigt ; la délicate transition vers l'adolescence ou encore des jeux avec l'espace, le temps et les couleurs pour le bonheur de vos pupilles dilatées par un plaisir cinématographique partagé avec les plus jeunes !

NL — Sinds 1978 richt het Oberhausen-festival zich eveneens op kinderen en jongeren met een programma van vernieuwende creaties. Op het programma van deze compilatie ontdek je het kleptomane lot van een meisje op zoek naar wortelen, de onzichtbare angst om herleid te worden tot een halve vinger groot, de delicate overgang naar de puberteit, en spelletjes met ruimte, tijd en kleuren, tot groot jolijt van uw lievelingen met wie je voor een keer je filmplezier delen kan!

→ Détails du programme sur notre site internet /
Details van het programma op onze website:
www.nova-cinema.org

NOVA # 142 10.04 > 01.06.2014

JEU / DON 10.04
- 19:00 VERNISSAGE p9
- 20:00 CONFÉRENCE / LEZING ÉTAT DES RÉSISTANCES DANS LE SUD : LES MOUVEMENTS PAYSANS **+ RAISING RESISTANCE** p9

VRIJ / VEN 11.04
- 20:00 **OUR NIXON** p2
- 22:00 **THE UGLY ONE** p4

SAM / ZAT 12.04 (MICRO BOUTIEK)
- 19:00 INITIATION AU LANGAGE CINÉMATOGRAPHIQUE III p9
- 20:00 **OBERHAUSEN I (POLITIQUE/IEK)** p2
- 22:00 **OUR NIXON** p2

ZON / DIM 13.04
- 20:00 **OGINO:KNAUSS** + RENCONTRE / ONTMOETING p9

DON / JEU 17.04
- 20:00 PRIMA NOVA **TOMORROW** p8

VEN / VRIJ 18.04
- 20:00 COMPIL **SEATTLE EXPERIMENTAL ANIMATION** p11
- 22:00 **OUR NIXON** p2

ZAT / SAM 19.04
- 20:00 **KELLY** p3
- 22:00 **C'ÉTAIT MIEUX DEMAIN** p3

DIM / ZON 20.04
- 20:00 **THE UGLY ONE** p4
- 22:00 **OUR NIXON** p2

JEU / DON 24.04
- 20:00 PRIMA NOVA **UNE PHILOSOPHIE DES YEUX FERMÉS** p8

VRIJ / VEN 25.04
- 20:00 **C'ÉTAIT MIEUX DEMAIN** p3
- 22:00 **THE UGLY ONE** p4

SAM / ZAT 26.04
- 20:00 **OUR NIXON** p2
- 22:00 **KELLY** p3

ZON / DIM 27.04
- 14:00 CINEKETJE **OBERHAUSEN II** p11
- 16:00 **MES 7 LIEUX** PART1 p3
- 20:00 **MES 7 LIEUX** PART2 p3

DON / JEU 01.05
- 20:00 PRIMA NOVA **LOGIQUE DE LA PEUR** p8

VEN / VRIJ 02.05
- 20:00 **KELLY** p3
- 22:00 **OUR NIXON** p2

ZAT / SAM 03.05 (MICRO BOUTIEK)
- 20:00 **OBERHAUSEN III (DANSE / DANS)** p10
- 22:00 CONCERT VIALKA p10

DIM / ZON 04.05 (COMBI)
- 18:00 **L'ANABASE DE MAY ET FUSAKO SHIGENOBU, MASAO ADACHI...** p4
- 20:30 **THE UGLY ONE** p4

JEU / DON 08.05
- 20:00 OPEN SCREEN p11

VRIJ / VEN 09.05
- 20:00 **C'ÉTAIT MIEUX DEMAIN** p3
- 22:00 **OUR NIXON** p2

SAM / ZAT 10.05
- 20:00 **SEX JACK** p6
- 22:00 **KELLY** p3

ZON / DIM 11.05
- 18:00 CONFÉRENCE WAKAMATSU / ADACHI p6
- 21:00 **RED ARMY-FPLP : DECLARATION OF WORLD WAR** p6

DON / JEU 15.05
- 20:00 PRIMA NOVA **ILS M'INDIQUENT LE NORD** p8
- 22:00 **ECSTASY OF THE ANGELS** p6

VEN / VRIJ 16.05
- 20:00 **OUR NIXON** p2
- 22:00 **A.K.A. SERIAL KILLER** p5

ZAT / SAM 17.05
- 20:00 **THREE RESURRECTED DRUNKARDS** p7
- 22:00 **PRISONER/TERRORIST** p5

DIM / ZON 18.05 (COMBI)
- 18:00 **KELLY** p3
- 20:00 **C'ÉTAIT MIEUX DEMAIN** p3

JEU / DON 22.05
- 20:00 **UNITED RED ARMY** p7

VRIJ / VEN 23.05
- 20:00 **THREE RESURRECTED DRUNKARDS** p7
- 22:00 **L'ANABASE DE MAY ET FUSAKO SHIGENOBU, MASAO ADACHI, ET 27 ANNÉES SANS IMAGES** p4

SAM / ZAT 24.05
- 20:00 **DEATH BY HANGING** p7
- 22:00 **SCHOOL GIRL GUERRILLA** p5
- 24:00 CONCERT LADY FUCKED UP p10

ZON / DIM 25.05 (MICRO BOUTIEK)
- 16:00 CINEKETJE **MON TONTON, CE TATOUEUR TATOUÉ** p11
- 18:00 **PRISONER/TERRORIST** p5
- 20:00 **A.K.A. SERIAL KILLER** p5
- 22:00 **OUR NIXON** p2

DON / JEU 29.05
- 20:00 **WATER MUSIC** p11
- 22:00 CONCERT WATER MUSIC p11

VEN / VRIJ 30.05
- 20:00 **OUR NIXON** p2
- 22:00 **DEATH BY HANGING** p7

ZAT / SAM 31.05
- 11:00 INITIATION AU LANGAGE CINÉMATOGRAPHIQUE IV p9
- 20:00 FILMS + LIVE SOUNDTRACK MY CAT IS AN ALIEN p10

DIM / ZON 01.06
- 18:00 **SCHOOL GIRL GUERRILLA** p5
- 20:00 **UNITED RED ARMY** p7

MICROBOUTIEK
12.04 - 03.05 - 25.05

Point de diffusion bruxellois de la micro-édition / *Brusselse verspreidingpunt van de micro editie*

ABONNEMENT

6 SÉANCES / VERTONINGEN > 21€

RÉDUCTION / KORTING > 15€

TABLE D'HÔTES / GASTENTAFEL

27.04 - 03.05 - 04.05
11.05 - 18.05 - 24.05
25.05 - 31.05

ABC CINEMA SPECTACLE

www.abc-cinema.be

Vous en avez très certainement entendu parler : l'ABC, dernier cinéma porno de Bruxelles à projeter ses films en 35mm, a fermé ses portes en 2013. Vouée à la disparition, cette belle salle 70's du bld Adolphe Max a tout de même une chance de survivre ! Des membres des ASBL Marcel/Offscreen, La Rétine de Plateau et du Cinéma Nova ont créé une fondation dont le but est de récolter très rapidement de quoi signer le bail et payer le loyer pendant un an, le temps qu'un projet culturel puisse y naître. Pour soutenir l'initiative et faire un don, rendez-vous sur le site internet. L'ABC a besoin de vous !

Je hebt er heel waarschijnlijk al over gehoord: de ABC Cinema, de laatste seksbioscoop in Brussel die zijn films op 35mm vertoonde, sloot zijn deuren in 2013. Gedoemd om te verdwijnen, heeft deze mooie 70's zaal op de Aldolphe Maxlaan toch nog een kans op een tweede leven! Leden van vzw Marcel/Offscreen, La Rétine de Plateau en Cinema Nova richtten een stichting op met als doel het geld in te zamelen om het huurcontract te tekenen en in te staan voor de huur gedurende een jaar, zodat er een nieuw cultureel project van start kan gaan. Om dit initiatief te steunen en een donatie te maken, bezoek de website. De ABC heeft jullie nodig!

nova

CINÉMA BIOSCOOP

CINEMA: 3 RUE D'ARENBERGSTRAAT - 1000 BXL
WWW.NOVA-CINEMA.ORG
OFFICE: 14 RUE D'ARENBERGSTRAAT - 1000 BXL
T&F 0032(0)2/511.24.77
NOVA@NOVA-CINEMA.ORG
PERMANENCES AU BUREAU / KANTOORPERMANENTIES:
MERCREDI / WOENSDAG 10:00 → 14:00
+ VENDREDI / VRIJDAG 14:00 → 18:00

FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES

VLAAMSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE

E.R. / V.U.: Seka Hundley, 14 rue Arenbergstraat, 1000 Bxxl.

NOVA TEAM : Adaline, Adrien, Adrien M., Alain, Alexandre, Alexia, Alice M., Alice R., Amine, Anne-Laure, Annick, Antoine, Antonin, Arnout, Ateena, Aude, Aurélie, Aure T., Axel, Bart, Bavo, Benoît, Benwa, Bertrand, Brice, Bruno, Bruno C., Bruno H., Carolina, Catherine, Cécile M., Cécile V., Céline, Chloé D., Chloé M., Chloé T., Chloé V., Chris, Christoph, Claire, Cyrille, Damien, Damien P., Daniel, David, Denis, Denise, Deniz, Dirk, Dominik, Dominique, Elena, Élise D., Ellen, Elsa, Emil, Emilie, Estelle, Eva, Fabien C., Fabien D., Federica, Flore, Florian, Francesco, François, Frank, Fred, Georges, Gérald, Giulia, Guillaume, Gwen, Haimir, Hélène, Hervé B., Hervé, Hilde, Iara, Irina, James, Jacques, Jean-Louis, Jean-Philippe, Jeroen, Johan, Julie B., Julien, Juliette, Junko, Karloman, Katia, Kevin, Kris, Kristof, L, Larissa, Lauren, Laurent Ta., Laurent Te., Leila, Léo D., Lieve, Lisa C., Lisa V., Livia, Lola, Louis-Charles, Louise, Lucie G., Lucie P., Mathilde, Margherita, Marie G., Marie Z., Marie-Eve, Mariette, Martyna, Mathilde, Maud, Maxim, Maxime, Mehdi, Melanie G., Melanie T., Melissa, Meriem, Michael, Miku, Milena, Mohamed, Moricette, Nadia, Naïma, Natacha, Nathalie, Nathan, Nele, Nic, Nicolas B., Nicolas D., Niels, Nina, Nuno, Olivier, Pancho, Pascal, Paul D., Paul M., Paul S., Paula C.F., Paula F., Philippe Brrr, Pierre, Raimon, Raph, Renaud, Rodrigo, Romain, Rosanna, Roxane, Sabrina, Sahib, Sander, Sandrine B., Sandrine P., Sara, Sarah C., Sarah M., Satoru, Serena, Serge, Simon, Soline, Sophie A., Sophie G., Sophie V., Stéphane, Stefanie, Stéphanie, Steven, Sylvain, Tamara, Tatiana, Theresia, Thomas, Toon, Valérie, Valoo, Vanessa, Vanina, Vanity, Veronka, Vincent, Wattha, Yacine, Yasmin, Yukie, ...

THANKS : Youn Ji (Autlook Films), Roberto & Maurizio (MCIAA), Claude Dupuy, Susanne FIEDLER (LVT–Subtitling), Boris Lehman, Carine Chichkowsky (Survivance.net), Aya Tanaka, Gô Hirasawa, Dick Stegewerns, Masao Adachi, Yamagata International Documentary Film Festival, Oberhausen Film Festival, Cinémathèque Royale de Belgique / Koninklijk Belgisch Filmarchief, Marcel vzw, VDFC, Jamie Bartel, Le P'tit Ciné,...

AVEC LE SOUTIEN DE / MET DE STEUN VAN : COCOF (Audiovisuel, Politique générale), Fédération Wallonie-Bruxelles, Communauté française (Centre du cinéma et de l'audiovisuel, Éducation permanente), Vlaamse Gemeenschap (Kunstendecreet), Vlaamse Gemeenschapscommissie (Cultuur), Ville de Bruxelles / Stad Brussel.